

# Επίσημη Εφημερίδα

## των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

I	<i>Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
*	Απόφαση αριθ. 2179/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1998, περί αναθεώρησης του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και τη διώσιμη ανάπτυξη «Στόχος η αειφορία» .....	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2180/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	14
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2181/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών μετατροπής που εφαρμόζονται σε ορισμένες ενισχύσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο και στη Σουηδία και των προκυπτόντων μέγιστων ποσών της αντισταθμιστικής ενίσχυσης .....	16
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2182/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1848/93 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92 του Συμβουλίου για τις δεκαιώσεις ιδιοκτησίας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων .....	18
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2183/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για τον καθορισμό των κατωφλίων παρέμβασης για τα πορτοκάλια, τα satsumas, τα μανταρίνια και τις κλημεντίνες για την περίοδο εμπορίας 1998/99 .....	19
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2184/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων .....	21
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2185/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, περί ενάρξεως της διαδικασίας χορήγησης πιστοποιητικών εξαγωγής για τα τυριά που πρέπει να εξαχθούν το 1999 στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής στο πλαίσιο της συμπληρωματικής ποσότωσης που απορρέει από τις συμφωνίες της ΓΣΔΕ .....	23
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2186/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για την προσωρινή παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/95 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων .....	28

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2187/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3472/85 περί των λεπτομερειών αγοράς και αποθεματοποίησης ελαιολάδου από τους οργανισμούς παρεμβάσεως.....	29
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2188/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/98 και για έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για εξαγωγή 600 000 τόνων κριθής που έχει στη διάθεσή του ο γαλλικός οργανισμός παρεμβάσεως.....	30
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2189/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή κριθής που κατέχει ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης.....	32
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2190/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών.....	37
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2191/98 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα θόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα.....	39

## II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

### Επιτροπή

Διοικητική επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων

98/565/ΕΚ:

* Απόφαση αριθ. 170 της 11ης Ιουνίου 1998 για την αναθεώρηση της απόφασης αριθ. 141, της 17ης Οκτωβρίου 1989, σχετικά με την σύνταξη των καταστάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 94 παράγραφος 4 και στο άρθρο 95 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1972 (1) .....	40
--	----

### Διορθωτικά

* Διορθωτικό της απόφασης 98/545/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 1998, για το διορισμό των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για την περίοδο από 21 Σεπτεμβρίου 1998 μέχρι 20 Σεπτεμβρίου 2002 (ΕΕ L 257 της 19. 9. 1998) .....	46
---	----

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2179/98/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 24ης Σεπτεμβρίου 1998

περί αναθεωρήσεως του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και τη βιώσιμη ανάπτυξη «Στόχος η αειφορία»

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Σ παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο, την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(2)</sup>, τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών<sup>(3)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης<sup>(4)</sup> και υπό το φως του κοινού κειμένου που εγκρίθηκε από την Επιτροπή συνδιαλλαγής στις 29 Ιουνίου 1998,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η Επιτροπή ενέκρινε στις 18 Μαρτίου 1992 το πρόγραμμα πολιτικής και δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη «Στόχος η αειφορία», (εφεξής: «το πρόγραμμα»);
- (2) ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφρασε την ικανοποίησή του, στο ψήφισμα της 17ης Νοεμβρίου 1992<sup>(5)</sup>, για τις κατευθυντήριες γραμμές που καθορίζονται στο πρόγραμμα;
- (3) ότι η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή ενέκρινε, στη γνώμη που εξέδωσε την 1η Ιουλίου 1992, τις αρχές και την κατεύθυνση του προγράμματος;
- (4) ότι το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου ενέκριναν, στο ψήφισμα της 1ης

Φεβρουαρίου 1993<sup>(6)</sup>, τη γενική προσέγγιση και στρατηγική του προγράμματος:

- (5) ότι, παρόλο που πολλά μέτρα και δράσεις του προγράμματος έχουν ως χρονικό ορίζοντα το 2000, το πρόγραμμα προβλέπει την αναθεώρησή του εντός του 1995·
- (6) ότι αφότου θεσπίστηκε το πρόγραμμα σημειώθηκαν ορισμένες εξελίξεις που συνδέονται με τη βιώσιμη ανάπτυξη, όπως η έγκριση του προγράμματος δράσης «21ος αιώνας» ως αποτέλεσμα της συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, και η έκδοση από την Επιτροπή του Λευκού Βιβλίου για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση·
- (7) ότι η αναθεώρηση πρέπει επίσης να αναφέρεται στις υποχρεώσεις που έχουν αναληφθεί και στα συμπεράσματα που ενεκρίθησαν ως αποτέλεσμα των διαφόρων διεθνών διαδικασιών·
- (8) ότι ένας από τους στόχους τους οποίους πρέπει να επιδιώκει η κοινοτική πολιτική για το περιβάλλον κατ' άρθρο 130 Ρ της συνθήκης είναι η προστασία της ανθρώπινης υγείας·
- (9) ότι η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την προσχώρηση των τριών νέων κρατών μελών, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, δημιουργεί νέες περιβαλλοντικές προκλήσεις για την Ένωση· ότι η Κοινότητα δεσμεύθηκε να επανεξετάσει ορισμένες διατάξεις της περιβαλλοντικής της νομοθεσίας μέχρι το τέλος της μεταβατικής περιόδου βάσει της πράξεως περί των όρων προσχωρήσεως της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, λαμβάνοντας υπόψη τις αυστηρότερες προδιαγραφές που μπορούν να επιτευχθούν στα νέα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη και τονίζοντας τη μεγάλη σημασία του να προωθηθεί ένα υψηλό επίπεδο υγείας, ασφάλειας και περιβαλλοντικής προστασίας στο πλαίσιο της κοινοτικής δράσεως·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 140 της 11. 5. 1996, σ. 5 και ΕΕ C 28 της 29. 1. 1997, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 212 της 22. 7. 1996, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 34 της 3. 2. 1997, σ. 12.

<sup>(4)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 1996 (ΕΕ C 362 της 2. 12. 1996, σ. 112), κοινή θέση του Συμβουλίου της 17ης Απριλίου 1997 (ΕΕ C 157 της 24. 5. 1997, σ. 12) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 17ης Ιουλίου 1997 (ΕΕ C 286 της 22. 9. 1997, σ. 208). Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Ιουλίου 1998 (ΕΕ C 292 της 21. 9. 1998) και απόφαση του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1998.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 337 της 21. 12. 1992, σ. 34.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 138 της 17. 5. 1993, σ. 1.

- (10) ότι πραγματοποιήθηκαν εκτεταμένες διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της αναθεώρησης που διεξήχθη από την Επιτροπή με στόχο την απόκτηση πληροφοριών για την πρόοδο που σημειώθηκε και τα εμπόδια στην εφαρμογή του προγράμματος·
- (11) ότι ως συμβολή στη διαδικασία αναθεώρησης ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος παρουσίασε στις 10 Νοεμβρίου 1995 μια ενημερωμένη έκθεση για την κατάσταση του περιβάλλοντος, όπου έγινε σαφές ότι, χωρίς πρόσθετα μέτρα, δεν θα επιτευχθούν σε ορισμένους τομείς οι στόχοι που καθορίστηκαν το 1992 για το έτος 2000·
- (12) ότι η Επιτροπή παρουσίασε τον Ιανουάριο του 1996 μια έκθεση προόδου σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος·
- (13) ότι η γενική στρατηγική, οι στόχοι και οι ενδεικτικές δράσεις του αρχικού προγράμματος εξακολουθούν να ισχύουν και ότι το πρόγραμμα αποτελεί κατάλληλη αφετηρία για την εφαρμογή του προγράμματος δράσης «21ος αιώνας» από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη·
- (14) ότι η βασική στρατηγική του προγράμματος αποσκοπεί στην πλήρη ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών και άλλων συναφών πολιτικών μέσω της ενεργού συμμετοχής των κύριων κοινωνικών φορέων στη διεύρυνση και εμπέδωση του φάσματος των μέσων, ώστε να επιτευχθεί η αλλαγή της συμπεριφοράς·
- (15) ότι τα συμπεράσματα της έκθεσης προόδου καταδεικνύουν ότι έχει συντελεστεί πρόοδος σε ορισμένα ζητήματα αλλά και ότι πολλά απομένει ακόμα να γίνουν προς την κατεύθυνση της βιωσιμότητας·
- (16) ότι στην έκθεση προόδου προσδιορίζονται οι βασικές προτεραιότητες που είναι αναγκαίες ώστε να δοθεί μεγαλύτερη ώθηση στη διαδικασία της βιώσιμης ανάπτυξης, και ότι η Κοινότητα θα πρέπει να εντείνει τις προσπάθειές της σε πέντε βασικές προτεραιότητες και πέντε άλλα θέματα για την υποστήριξη της εφαρμογής του προγράμματος·
- (17) ότι ο σκοπός, οι στόχοι, οι δράσεις και τα χρονοδιαγράμματα που εμφανίζονται στο πρόγραμμα αποτελούν ένα χρήσιμο πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση της αειφόρου ανάπτυξης· ότι πρέπει να ενταθούν οι προσπάθειες προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι προτεραιότητες που καθορίζονται στο πρόγραμμα θα τύχουν αποτελεσματικής εφαρμογής· ότι η δραστηριότητα και η ανάπτυξη δεν θα αποκτήσουν αειφόρο χαρακτήρα κατά τη διάρκεια λειτουργίας του παρόντος προγράμματος και ότι, ως εκ τούτου, θα απαιτηθούν επιπροσθέτως προοδευτικοί στόχοι προτεραιότητας και συγκεκριμένα μέτρα για την περίοδο μετά το 2000 προκειμένου να διατηρηθεί η κεκτημένη ταχύτητα της κοινοτικής δράσεως·
- (18) ότι κατά την υλοποίηση του γενικού προγράμματος δράσης η Κοινότητα ενεργεί μέσα στα όρια των αρμοδιοτήτων της· ότι στο ψήφισμα της 1ης Φεβρουαρίου 1993, το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών καλούν την
- Επιτροπή να υποβάλει κατάλληλες προτάσεις για την εφαρμογή του προγράμματος στο βαθμό που αφορά δράση σε κοινοτικό επίπεδο·
- (19) ότι η παρούσα απόφαση δεν πρέπει να προδικάζει τη νομική βάση των μέτρων τα οποία, ενώ συμβαδίζουν με τους στόχους των δράσεων που προβλέπει η παρούσα απόφαση, θεσπίζονται στο πλαίσιο της περιβαλλοντικής πολιτικής και άλλων κοινοτικών πολιτικών·
- (20) ότι η περαιτέρω ενσωμάτωση των απαιτήσεων περιβαλλοντικής προστασίας σε άλλους τομείς πολιτικής θεωρείται καθοριστικό στοιχείο για την επίτευξη της βιώσιμης ανάπτυξης· ότι, κατά την εκτέλεση της προσέγγισης που καθορίζεται στο πρόγραμμα, η ανάγκη ενσωμάτωσης περιβαλλοντικών παραμέτρων στην κοινοτική πολιτική και δράση θα πρέπει να λάβει πιο λειτουργική μορφή· ότι, για το σκοπό αυτό, προσδιορίστηκαν ορισμένες προτεραιότητες όπου μπορεί να αναληφθεί αποτελεσματικότερα δράση σε κοινοτικό επίπεδο, σε συνάρτηση με τους τομείς-στόχους της γεωργίας, των μεταφορών, της ενέργειας, της βιομηχανίας και του τουρισμού·
- (21) ότι η διεύρυνση του φάσματος των μέσων αποδείχθηκε δυσκολότερη απ' ό,τι αναμενόταν ότι είναι αναγκαία η ανάπτυξη και εφαρμογή και άλλων μέσων για τη συμπλήρωση της νομοθεσίας ώστε να υπάρξουν ουσιαστικές αλλαγές στις σημερινές τάσεις και πρακτικές για τη βιώσιμη ανάπτυξη, τηρουμένης της επικουρικότητας· ότι απαιτείται, για το σκοπό αυτό, αφενός να αναπτυχθούν περαιτέρω κατάλληλα και αποτελεσματικά μέσα βασισμένα στην αγορά καθώς και άλλα οικονομικά και οριζόντια μέσα και, αφετέρου, να γίνεται ορθότερη χρήση των κοινοτικών χρηματοδοτικών μηχανισμών ως μέσο για την προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης· ότι η Επιτροπή έχει προωθήσει προτάσεις για μεταρρύθμιση της κοινής αγροτικής πολιτικής στις οποίες προβλέπονται, συγκεκριμένα, αυξημένα οικονομικά κίνητρα για τη λήψη αγροπεριβαλλοντικών μέτρων καθώς και η δυνατότητα για τα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν με τα κατάλληλα μέσα την τήρηση των διατάξεων για το περιβάλλον των κοινών οργανώσεων αγορών·
- (22) ότι είναι αναγκαία η καλύτερη εφαρμογή και επιβολή των περιβαλλοντικών μέτρων, γεγονός που απαιτεί την ανάληψη δράσης σε όλα τα επίπεδα της αλυσίδας των ρυθμιστικών διατάξεων·
- (23) ότι η επικοινωνία, η ενημέρωση, η εκπαίδευση και η κατάρτιση είναι ζωτικής σημασίας για να αυξήσουν την ευαισθητοποίηση σε περιβαλλοντικά θέματα και την αλλαγή της συμπεριφοράς σε όλους τους τομείς της κοινωνίας·
- (24) ότι η Κοινότητα έχει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη διεθνή δράση για το περιβάλλον και τη βιώσιμη ανάπτυξη· ότι είναι αναγκαίο να αντιμετωπιστούν οι διεθνείς προκλήσεις, ειδικότερα το ενδεχόμενο προσχώρησης των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Κύπρου,

η ανάγκη ενίσχυσης της συνεργασίας με τις χώρες της Μεσογείου και τις χώρες της Βαλτικής Θάλασσας, η ανάγκη συνέχισης της διαδικασίας που ξεκίνησε από τη συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, καθώς και των συζητήσεων για το εμπόριο και το περιβάλλον·

- (25) ότι απαιτούνται περαιτέρω προσπάθειες για τη βελτίωση της βάσης της περιβαλλοντικής πολιτικής με τη μορφή αξιόπιστων και συγκρίσιμων δεδομένων, στατιστικών και δεικτών, και μεθόδων για την εκτίμηση του κόστους και των ωφελειών που μπορούν να προκύψουν από τη δράση ή τη μη δράση·
- (26) ότι είναι αναγκαίο να αναπτυχθούν περαιτέρω οι προσεγγίσεις που μπορούν να προωθήσουν διώσιμα πρότυπα παραγωγής και κατανάλωσης, και να προωθηθεί η βέλτιστη χρήση νέων τεχνικών και τεχνολογιών·
- (27) ότι είναι αναγκαίο να αναπτυχθεί περαιτέρω η ιδέα της συνυπευθυνότητας, ιδίως μέσω της ενίσχυσης του διαλόγου με τους ενδιαφερόμενους φορείς και της συμμετοχής τους στην προετοιμασία των πολιτικών και των δράσεων της Κοινότητας·
- (28) ότι η κοινοτική στήριξη μπορεί να συμβάλει στη διαμόρφωση πιο συνεκτικών και συντονισμένων προσεγγίσεων όσον αφορά τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο σχετικά με θέματα ζωτικής σημασίας για την επίτευξη της βιώσιμης ανάπτυξης και να τονώσει την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών·
- (29) ότι η Κοινότητα θα αναπτύξει περαιτέρω τις πολιτικές της όσον αφορά τα περιβαλλοντικά θέματα που καλύπτονται από το πρόγραμμα με βάση υψηλά πρότυπα περιβαλλοντικής προστασίας, και ότι θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στις δράσεις που μπορούν να αναληφθούν αποτελεσματικότερα σε κοινοτικό επίπεδο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

#### Άρθρο 1

Η Κοινότητα επιβεβαιώνει την προσήλωσή της στη γενική προσέγγιση και τη στρατηγική του προγράμματος «Στόχος η βιωσιμότητα», το οποίο εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 18 Μαρτίου 1992, έτυχε θετικής υποδοχής από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμα της 17ης Νοεμβρίου 1992 και εγκρίθηκε με το ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου την 1η Φεβρουαρίου 1993. Τα κοινοτικά όργανα, τα κράτη μέλη, οι επιχειρήσεις και οι πολίτες ενθαρρύνονται να αναλάβουν τις ευθύνες τους, να διαδραματίσουν πλήρως το ρόλο τους στη συνεχιζόμενη εφαρμογή του προγράμματος και να επιδιώξουν την επιτάχυνση της διαδικασίας.

Για να επιταχυνθεί η επίτευξη των στόχων και να εξασφαλιστεί η βέλτιστη υλοποίηση του προγράμματος, λαμβανομένης υπόψη της έκθεσης προόδου της Επιτροπής για την υλοποίηση του προγράμματος καθώς και της ενημερωμένης

έκθεσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος σχετικά με την κατάσταση του περιβάλλοντος, η Κοινότητα θα εντείνει τις προσπάθειές της σε πέντε βασικές προτεραιότητες και σε πέντε άλλα θέματα που θα δώσουν πρόσθετη ώθηση στην εφαρμογή του προγράμματος, επιδιώκοντας παράλληλα ένα υψηλό επίπεδο προστασίας και λαμβάνοντας υπόψη τις τοπικές ενδοκοινοτικές ιδιαιτερότητες.

Πέρα από αυτές τις ειδικές προτεραιότητες, η Κοινότητα θα συνεχίσει εντατικά την υλοποίηση όλων των λοιπών δράσεων που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο του προγράμματος.

Για την εφαρμογή του προγράμματος, η Κοινότητα ενεργεί μέσα στα όρια των αρμοδιοτήτων της. Η παρούσα απόφαση δεν πρέπει να προδικάζει τη νομική βάση των μέτρων τα οποία, ενώ συμβαδίζουν με τους στόχους των δράσεων που προβλέπει η παρούσα απόφαση, θεσπίζονται στο πλαίσιο της περιβαλλοντικής πολιτικής και άλλων κοινοτικών πολιτικών.

Στο τέλος του προγράμματος δράσεων, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο συνολική αξιολόγηση της εφαρμογής του προγράμματος, δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή σε κάθε απαραίτητη αναθεώρηση και ενημέρωση των στόχων και των προτεραιοτήτων του η οποία θα συνοδεύεται, όπου κριθεί αναγκαίο, από προτάσεις για τους στόχους προτεραιότητας και τα απαραίτητα μέτρα για την περίοδο μετά το 2000.

#### ΤΜΗΜΑ 1

#### ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ

#### Άρθρο 2

#### Ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων σε άλλες πολιτικές

Η Κοινότητα θα αναπτύξει βελτιωμένες και συνεκτικότερες προσεγγίσεις για την ενσωμάτωση των απαιτήσεων προστασίας του περιβάλλοντος σε άλλους τομείς πολιτικής, διευκολύνοντας τη διαδικασία προς τη βιώσιμη ανάπτυξη.

Για το σκοπό αυτό, σε ό,τι αφορά τους τομείς-στόχους του προγράμματος, η Κοινότητα θα εστιάσει τις προσπάθειές της στις παρακάτω προτεραιότητες, όπου μπορεί να αναληφθεί αποτελεσματικότερη δράση σε κοινοτικό επίπεδο.

1. Στο γεωργικό τομέα, οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:

- α) καλύτερη ενσωμάτωση των πολιτικών της αγοράς, της αγροτικής ανάπτυξης και του περιβάλλοντος προκειμένου να εξασφαλισθεί μια βιώσιμη γεωργία ιδίως στο πλαίσιο της διεργασίας μεταρρύθμισης που προωθήθηκε με τις προτάσεις της Επιτροπής Ατζέντα 2000 διά των ακόλουθων μέσων:

— της ένταξης περιβαλλοντικών απαιτήσεων στη γεωργική πολιτική και της λήψης των κατάλληλων μέτρων για να διασφαλισθεί η επίτευξη συγκεκριμένων περιβαλλοντικών στόχων στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής,

— εξέταση του κατά πόσον είναι δυνατό να ενσωματωθούν πρόσθετες περιβαλλοντικές παράμετροι στις γεωργικές πολιτικές.

Όλα τα μέτρα πρέπει να περιλαμβάνουν προσθήκες υποχρεώσεις ελέγχου, υποβολής εκθέσεων και αξιολόγησης·

- β) τακτική υποβολή εκθέσεων και συλλογή συγκρίσιμων στοιχείων σχετικά με τις πιέσεις και τις επιπτώσεις που συνεπάγονται οι γεωργικές πρακτικές, όπως η χρήση λιπασμάτων και παρασιτοκτόνων, για το περιβάλλον και τη βιοποικιλότητα, καθώς και στοιχείων για την ποιότητα και τη χρήση του ύδατος και τη χρήση του εδάφους·
- γ) προώθηση της βιώσιμης γεωργικής παραγωγής, συμπεριλαμβανομένων των ολοκληρωμένων τεχνολογιών διαχείρισης των γεωργικών εκμεταλλεύσεων, της βιολογικής γεωργίας και, ενδεχομένως, των μεθόδων εκτατικής παραγωγής, (οι οποίες, επί παραδείγματι, σέβονται τη βιοποικιλότητα), σε στενή συνεργασία με τους ενδιαφερόμενους φορείς. Η Κοινότητα θα συνεχίσει να ενθαρρύνει την ανάπτυξη τοπικών πρωτοβουλιών και να μεριμνά για τη διάδοση των συναφών πληροφοριών·
- δ) περαιτέρω ανάπτυξη ολοκληρωμένης στρατηγικής για τη μείωση των κινδύνων για την υγεία και το περιβάλλον από τη χρήση φυτοφαρμακευτικών προϊόντων και παρασιτοκτόνων, καθώς και λεπτομερέστερων διατάξεων σχετικά με την διάθεση και πώληση των ουσιών αυτών, και περιορισμός της χρήσης και, ενδεχομένως, υποκατάσταση των πλέον επικίνδυνων φυτοφαρμακευτικών προϊόντων και παρασιτοκτόνων·
- ε) περαιτέρω επεξεργασία σφαιρικών προσεγγίσεων της αγροτικής ανάπτυξης, που να λαμβάνουν υπόψη τις περιβαλλοντικές παραμέτρους και τη διατήρηση της βιολογικής ποικιλομορφίας, μέσω, μεταξύ άλλων, της παρακολούθησης και του συντονισμού των διαφόρων μέσων άσκησης της σχετικής πολιτικής·
- στ) εξέταση μέτρων για την ενσωμάτωση του περιβαλλοντικού κόστους στο κόστος των γεωργικών προϊόντων και διαδικασιών παραγωγής.

Η Κοινότητα επιδιώκει τη βελτίωση του συντονισμού και της συνοχής των δράσεων και πολιτικών που έχουν επιπτώσεις στα δάση, με σκοπό να διευκολύνει τη διαχείριση (στην οποία περιλαμβάνεται η αναδάσωση και η πυροπροστασία), τη διατήρηση και τη βιώσιμη ανάπτυξή τους και να ανταποκριθεί στις διεθνείς εξελίξεις όσον αφορά τα δάση.

2. Στον τομέα των μεταφορών, οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:

- α) να θεσπιστούν ακόμη πιο αυστηρές διατάξεις για τις εκπομπές καυσαερίων και το θόρυβο που προκαλούν τα οδικά οχήματα και τα τροχοφόρα μηχανήματα και, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές εξελίξεις σε διεθνές επίπεδο, τα αεροσκάφη, καθώς και για την ποιότητα των καυσίμων, να αναληφθεί δράση για τη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub> από τα οδικά οχήματα, ιδίως με την προώθηση της χρήσης οχημάτων χαμηλής κατανάλωσης και τεχνολογιών περιορισμού

των εκπομπών, και να ενισχυθούν οι κοινοτικές διατάξεις όσον αφορά τον έλεγχο και τη συντήρηση των οχημάτων·

- β) να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στους παράγοντες που επηρεάζουν τη ζήτηση στον τομέα των μεταφορών, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές καταστάσεις που επικρατούν στις διάφορες περιοχές της Κοινότητας, μέσω:

— της ανάπτυξης και προώθησης μέτρων καλύτερου συνυπολογισμού του εξωτερικού κόστους στις τιμές των μεταφορών, ιδίως για τα λιγότερο φιλικά προς το περιβάλλον μέσα μεταφοράς, ως προϋπόθεση για να επηρεάζονται οι επιλογές των χρηστών ώστε να επιτευχθεί ένα επίπεδο ζήτησης στον τομέα των μεταφορών, το οποίο να ανταποκρίνεται περισσότερο στις αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης,

— της προώθησης μιας συνεκτικότερης πολιτικής μεταφορών, με την οποία να βελτιώνεται η οικονομική αποτελεσματικότητα του τομέα των μεταφορών και οι παράμετροι που αφορούν το περιβάλλον, την ασφάλεια και τη δυνατότητα πρόσβασης, προωθώντας, μεταξύ άλλων, την καλύτερη ολοκλήρωση του σχεδιασμού στον τομέα της χωροταξίας και των μεταφορών, καθώς και μέτρα διαχείρισης της ζήτησης, όπως είναι η χρήση της τηλεματικής,

- γ) να επιδιωχθούν οι κοινοτικοί στόχοι όσον αφορά τον περιορισμό των ανισορροπιών μεταξύ των διαφόρων τρόπων μεταφοράς και την ενθάρρυνση των φιλικότερων προς το περιβάλλον τρόπων μεταφοράς, ιδίως μέσω:

— της ανάπτυξης πιθανών μεθόδων στρατηγικής αξιολόγησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών, καθώς και πιθανών μεθόδων συστηματικής ανάλυσης όλων των συναφών τρόπων μεταφοράς, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη σύνδεσης όλων των κρατών μελών και περιφερειών εντός του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών και, ειδικότερα, την ανάγκη σύνδεσης των νησιωτικών, μεσόγειων και περιφερειακών περιοχών με τις κεντρικές περιοχές της Κοινότητας,

— της διερεύνησης των δυνατοτήτων χρησιμοποίησης της κοινοτικής χρηματοδότησης προς εξασφάλιση καλύτερης ισορροπίας μεταξύ των τρόπων μεταφοράς, διευκολύνοντας τις συνδυασμένες μεταφορές και τη δυνατότητα εναλλαγής των χρησιμοποιούμενων μέσων,

— της ανάπτυξης ενός πλαισίου για την επίλυση των περιβαλλοντικών προβλημάτων που θέτει η κυκλοφορία των βαρέων επαγγελματικών οχημάτων,

- της προώθησης της χρήσης φιλικότερων προς το περιβάλλον τρόπων μεταφοράς, π.χ. μέσω της ενθάρρυνσης των δημοσίων ή/και συλλογικών μεταφορών και των οχημάτων χαμηλής εκπομπής καυσαερίων.
3. Στον τομέα της ενέργειας, οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:
- α) η προώθηση της αποδοτικής και ορθολογικής χρήσης της ενέργειας και η στήριξη της ανάπτυξης και της εφαρμογής τεχνολογιών και πρακτικών για την εξοικονόμηση ενέργειας, στις οποίες συγκαταλέγονται οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και η συμπαραγωγή ηλεκτρισμού και θερμότητας, μέσω καταλλήλων προγραμμάτων και μέτρων, μέτρων ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης, καθώς και ο καθορισμός κριτηρίων ελέγχου των επιδοτήσεων ώστε να αντισταθμιστεί ο αρνητικός αντίκτυπος που δημιουργούν ορισμένα κίνητρα·
  - β) η ενθάρρυνση της εφαρμογής μέτρων διαχείρισης της ζήτησης ενέργειας περιλαμβανομένων των μέτρων εξοικονόμησης της ενέργειας, του εσωεπιχειρησιακού καταλογισμού του εξωτερικού κόστους/ωφελείας, μέσω οικονομικών και άλλων μέτρων καθώς και του βελτιωμένου συντονισμού των πρωτοβουλιών ευαισθητοποίησης των καταναλωτών στα κοινοτικά προγράμματα εξοικονόμησης ενέργειας·
  - γ) η ενίσχυση ενεργειακά αποδοτικών προδιαγραφών για τις συσκευές και η αναγραφή της ενεργειακής αποδοτικότητας επί των συσκευών.
4. Στον τομέα της βιομηχανίας, οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:
- α) η προώθηση της συνεχούς ανάπτυξης συστημάτων οικολογικής διαχείρισης από το βιομηχανικό τομέα και η ανάπτυξη προγραμμάτων για τη μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση της βιομηχανίας, ιδιαίτερα των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), απέναντι στα περιβαλλοντικά ζητήματα, καθώς και προγραμμάτων επαγγελματικής κατάρτισης και τεχνικής στήριξης, καθώς και η επανεξέταση του συστήματος περιβαλλοντική διαχείρισης και ελέγχου·
  - β) η ανάπτυξη ενός πλαισίου για μία ολοκληρωμένη πολιτική προϊόντων με βάση τη διάρκεια ζωής τους, η οποία θα καλύπτει, μεταξύ άλλων, την περαιτέρω ανάλυση της διάρκειας ζωής, όσου συμπεριλαμβάνεται και η μείωση των παραγόμενων αποβλήτων, και θα λαμβάνει υπόψη τις ενδεχόμενες επιπτώσεις στην εσωτερική αγορά προκειμένου να προωθηθεί η ανάπτυξη καθαρότερων προϊόντων μέσω της ενσωμάτωσης του περιβαλλοντικού παράγοντα και της ελαχιστοποίησης της χρήσης μη αποικοδομήσιμων οργανικών ουσιών, βαρέων μετάλλων και ουσιών που επιφέρουν ανήκεστο βλάβη της υγείας·
  - γ) η βελτίωση της νομοθεσίας και άλλων μέσων όσον αφορά τον συνεκτικό και ολοκληρωμένο έλεγχο της ρύπανσης από βιομηχανικές εγκαταστάσεις, η ανάπτυξη εναλλακτικών λύσεων για ένα συμπληρωματικό πλαίσιο ολοκληρωμένου ελέγχου της ρύπανσης για τις μικρότερες εγκαταστάσεις, στο οποίο θα λαμβάνονται υπόψη τα ιδιαίτερα προβλήματα τους, και η ενθάρρυνση του καλύτερου εσωεπιχειρησιακού καταλογισμού του εξωτερικού κόστους·
  - δ) λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Μαΐου 1997 <sup>(1)</sup> και το ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Οκτωβρίου 1997 <sup>(2)</sup>, που αφορούν αμφότερα την εφαρμογή και τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα του περιβάλλοντος, η επεξεργασία σχεδίου για τη λήψη μέτρων για τη βελτίωση αφενός της εφαρμογής όλων των κανονιστικών ρυθμίσεων για τη μείωση των βιομηχανικών ρύπων και της ατμοσφαιρικής ρύπανσης και, αφετέρου, της επιβολής κυρώσεων σε περίπτωση μη τήρησής τους, εξασφαλίζοντας τη βέλτιστη ενσωμάτωση της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» στην κοινοτική νομοθεσία· στο πλαίσιο αυτό, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν γνώση του Λευκού Βιβλίου που θα υποβάλει η Επιτροπή όσον αφορά την περιβαλλοντική ευθύνη·
  - ε) η ανάπτυξη δράσεων προκειμένου να ενισχυθεί η ευαισθητοποίηση της βιομηχανίας στα περιβαλλοντικά θέματα, όπως τα μέσα καλύτερης επιχειρηματικής ενημέρωσης, συμπεριλαμβανομένης της ενημέρωσης για τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές, μεταξύ άλλων, με τη χρησιμοποίηση των εγγράφων EuroBAT, η διάδοση καθαρότερων τεχνολογιών καθώς και βέλτιστων περιβαλλοντικών πρακτικών·
  - στ) η διασαφήνιση του ορισμού των «οικο-επιχειρήσεων» και η διευκόλυνση της ανάπτυξής τους·
  - ζ) η έμφαση στα προβλήματα των ΜΜΕ όσον αφορά τα τεχνικά και οικονομικά αντικίνητρα στην ανάπτυξη και τη χρήση περιβαλλοντικώς καθαρών τεχνολογιών·
  - η) προώθηση αποτελεσματικών ελέγχων και, εκεί όπου υπάρχουν βιώσιμες και οικολογικά ενδεδειγμένες επιλογές, την εξάλειψη και απαγόρευση των ανθεκτικών οργανικών, ρυπογόνων ουσιών (POP) που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στις σχετικές διαπραγματεύσεις διεθνούς επιπέδου·
  - θ) η ανάπτυξη και η εφαρμογή πολιτικών που να αποσκοπούν στη βιώσιμη βιομηχανική ανάπτυξη, πράγμα που απαιτεί τη διατύπωση της έννοιας της οικολογικής αποδοτικότητας και την εστίαση των προσπαθειών στις συμπράξεις μεταξύ κυβερνήσεων και βιομηχανίας, χρησιμοποιώντας το καινοτόμο δυναμικό της βιομηχανίας και τα κατάλληλα κίνητρα προς την πλευρά τόσο της ζήτησης όσο και της προσφοράς.
5. Στον τομέα του τουρισμού, οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:
- α) τακτική ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις επιπτώσεις του τουρισμού στο περιβάλλον·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 167 της 2. 6. 1997, σ. 92.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 321 της 22. 10. 1997, σ. 1.

- β) η στήριξη εκστρατειών ευαισθητοποίησης σε περιβαλλοντικά θέματα με στόχο να προωθηθεί η φιλική προς το περιβάλλον χρήση των τουριστικών δυνατοτήτων·
- γ) η προώθηση της εφαρμογής καινοτόμων ορθών πρακτικών, μεταξύ άλλων μέσω προτύπων πειραματικών σχεδίων στο πλαίσιο υφισταμένων χρηματοδοτικών μέσων και εφαρμόζοντας την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει», στον τομέα της βιώσιμης τουριστικής ανάπτυξης·
- δ) η διασφάλιση ότι τα διαρθρωτικά ταμεία συμβάλλουν στις αειφόρες μορφές τουρισμού σύμφωνα με:
- τις απαιτήσεις που απορρέουν από τους κανονισμούς των διαρθρωτικών ταμείων συμπεριλαμβανομένης και κάθε ρύθμισης για την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των επιχειρήσεων και
  - κάθε άλλη σχετική κοινοτική νομοθεσία όπως είναι τα μέτρα σχετικά με την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων·
- ε) η επιδίωξη της ενσωμάτωσης, εφόσον ενδείκνυται, του θέματος «περιβάλλον και τουρισμός» σε διεθνείς συμφωνίες.

### Άρθρο 3

#### Διεύρυνση του φάσματος των μέσων

Η Κοινότητα θα αναπτύξει, θα εφαρμόσει ή άλλως θα ενθαρρύνει μια ευρύτερη δέσμη μέσων ώστε να επέλθουν ουσιαστικές αλλαγές στις σημερινές τάσεις και πρακτικές ως προς τη βιώσιμη ανάπτυξη, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας.

1. Όσον αφορά την ανάπτυξη, σε κατάλληλο επίπεδο, αποτελεσματικών μέτρων βασισμένων στην αγορά και άλλων οικονομικών μέτρων, ως μέσων εφαρμογής πολιτικής, ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί:
  - α) στη συνεκτίμηση του περιβάλλοντος·
  - β) στην εξέταση των εμποδίων όσον αφορά την εισαγωγή των οικονομικών μέτρων και στον εντοπισμό των πιθανών λύσεων·
  - γ) στην επιβολή περιβαλλοντικών εισφορών·
  - δ) στον εντοπισμό των επιδοτήσεων εκείνων που έχουν δυσμενή επίδραση στις πρακτικές βιώσιμης παραγωγής και κατανάλωσης, με στόχο την επανεξέτασή τους·
  - ε) στην ενθάρρυνση της εφαρμογής της έννοιας της περιβαλλοντικής ευθύνης, σε επίπεδο κρατών μελών·
  - στ) στη σύναψη συμφωνιών επί εθελοντικής βάσεως με περιβαλλοντικούς στόχους, τηρουμένων των κανόνων του ανταγωνισμού·
  - ζ) στην ενθάρρυνση της χρήσεως φορολογικών μέτρων για την επίτευξη στόχων για την προστασία του περιβάλλοντος, εξετάζοντας, συν τοις άλλοις, ενδεχόμενες νομοθετικές πρωτοβουλίες στο πεδίο αυτό κατά τη διάρκεια λειτουργίας του προγράμματος και συνεχίζοντας τη μελέτη σχετικά με τα πιθανά ευρύτερα οφέλη που προέρχονται από τους εν λόγω μηχανισμούς, ιδίως στο πλαίσιο των γενικών οικονομικών στόχων της Κοινότητας, όπως είναι η απασχόληση, η ανταγωνιστικότητα και η ανάπτυξη.
2. Όσον αφορά τα οριζόντια μέσα, οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:
  - α) εξέταση, συν τοις άλλοις υπό το πρίσμα της προτάσεως της 25ης Μαρτίου 1997 της Επιτροπής, σχετικά με την αξιολόγηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων για το περιβάλλον<sup>(1)</sup>, με ποιον τρόπο είναι δυνατόν να αξιολογηθούν οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις των πολιτικών, σχεδίων και προγραμμάτων στις προτάσεις της Κοινότητας και της Επιτροπής για προγράμματα και, εφόσον απαιτείται, εκπόνηση κοινοτικών νομοθετικών πράξεων·
  - β) ανάπτυξη μεθόδων για την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σχεδίων και προγραμμάτων, και προώθηση της ανάπτυξης μεθόδων και υλικού κατάρτισης και καθοδήγησης για την εκτίμηση τόσο των έργων όσο και των σχεδίων και προγραμμάτων·
  - γ) εξέταση του ενδεχομένου να επεκταθεί το σύστημα περιβαλλοντικής διαχείρισης και ελέγχου και σε τομείς δραστηριοτήτων πέραν της μεταποιητικής βιομηχανίας·
  - δ) όπου απαιτείται, προώθηση της τυποποίησης σε σχέση με περιβαλλοντικά θέματα και ενίσχυση της ενσωμάτωσης των περιβαλλοντικών πτυχών στην κατάρτιση βιομηχανικών προτύπων·
  - ε) ανάπτυξη κριτηρίων για την εκτίμηση του κατά πόσον οι υφιστάμενες κοινοτικές πολιτικές και μέσα, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδότησης, συμβιβάζονται με τις απαιτήσεις της βιώσιμης ανάπτυξης·
  - στ) επανεξέταση των κοινοτικών κανόνων όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις με στόχο την καλύτερη ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών παραμέτρων στην εφαρμογή τους, τηρουμένου πάντοτε του θεμιτού ανταγωνισμού.
3. Προτεραιότητα θα δοθεί στη βελτιωμένη χρήση των μηχανισμών χρηματοδοτικών ενισχύσεων της Κοινότητας ως μέσου προώθησης της βιώσιμης ανάπτυξης. Αυτό προϋποθέτει μια καλύτερη ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών παραμέτρων, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας της φύσης, και αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων αυτών των μηχανισμών προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα των δράσεων στήριξης από περιβαλλοντική και οικονομική άποψη.
4. Η Κοινότητα θα συνεχίσει τις προσπάθειες για την πλήρη αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρουν οι νέες τεχνικές και τεχνολογίες στο θέμα της βιωσιμότητας σε τομείς όπως η γεωργία, η επεξεργασία τροφίμων, οι χημικές ουσίες και τα φαρμακευτικά προϊόντα, ο καθαρισμός του περιβάλλοντος και η ανάπτυξη νέων υλικών και ενεργειακών πηγών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 129 της 25. 4. 1997, σ. 14.



*Άρθρο 4***Εφαρμογή και επιβολή του νόμου**

Η Κοινότητα θα ενισχύσει τις προσπάθειες σε όλα τα επίπεδα διασφαλίζοντας την καλύτερη εφαρμογή και επιβολή της περιβαλλοντικής νομοθεσίας.

Οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:

- α) να βελτιωθεί το νομικό πλαίσιο της περιβαλλοντικής πολιτικής με τη θέσπιση συνεκτικότερων και πιο σφαιρικών και ολοκληρωμένων προσεγγίσεων για ορισμένους τομείς, με την απλούστευση, εφόσον απαιτείται, των νομοθετικών και διοικητικών διαδικασιών και τη χρησιμοποίηση οδηγιών-πλαίσια, καθώς και με έμφαση στη δυνατότητα μεταφοράς και πρακτικής εφαρμογής των μέτρων που θα θεσπιστούν·
- β) να ενταθούν οι προσπάθειες για την εξασφάλιση της καλύτερης συμμόρφωσης των κρατών μελών στην υποχρέωσή τους, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, να υποβάλλουν εκθέσεις, συν τοις άλλοις, μέσω καλύτερου εξορθολογισμού και τυποποίησης της υποχρέωσης αυτής, μέσω της καλύτερης αξιοποίησης των εκθέσεων στη διαδικασία λήψης αποφάσεων, καθώς και μέσω της εντατικοποίησης των εργασιών οι οποίες πραγματοποιούνται εντός των επιτροπών διαχείρισης επί των θεμάτων αυτών·
- γ) να τεθεί ως στόχος η ενίσχυση της αποτελεσματικότητας στη συνεργασία μεταξύ των αρχών των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή και την τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα του περιβάλλοντος, συν τοις άλλοις, μέσω του δικτύου επιθεωρητών περιβάλλοντος· στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να αναζητηθεί ο τρόπος επίτευξης καλύτερης διαφάνειας όσον αφορά τις μεθόδους εποπτείας και εφαρμογής της νομοθεσίας στα κράτη μέλη και να ενισχυθούν οι προσπάθειες κοινής συνεργασίας δια του ιδίου δικτύου μέσω πιλοτικών προγραμμάτων και ασκήσεων επί του εδάφους,
- δ) να εξετασθούν εναλλακτικές λύσεις για την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας στην επιθεώρηση του περιβάλλοντος στην Ευρώπη επί τη βάση εκθέσεων που θα υποβάλει η Επιτροπή πριν από τη λήξη του προγράμματος όπου θα παρέχεται αξιολόγηση κυρίως της σκοπιμότητας να καθιερωθούν κοινά στοιχεία επιθεώρησης επί τη βάση ελαχίστων προδιαγραφών επιθεώρησης· η Επιτροπή θα δημοσιεύει ετήσια έκθεση σχετικά με τον τομέα του περιβάλλοντος η οποία, μεταξύ άλλων θα εκθέτει λεπτομερώς τις επιδόσεις ως προς την εφαρμογή και την επιβολή της κοινοτικής νομοθεσίας στα κράτη μέλη·
- ε) να μελετηθούν κίνητρα ευρύτερης συμμετοχής του κοινού στην εφαρμογή και τήρηση των περιβαλλοντικών πολιτικών και να εξετασθεί μήπως είναι αναγκαία η βελτίωση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας και τα διαφορετικά νομικά συστήματα των κρατών μελών·
- στ) να ενθαρρύνει, στο πλαίσιο των προτάσεών της για την αναθεώρηση των ισχυουσών νομικών πράξεων και των προτάσεών της για τη θέσπιση νέων στον τομέα του περιβάλλοντος, ρυθμίσεις βάσει των οποίων θα υποχρεώνονται τα κράτη μέλη να θεσπίζουν διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή των περιβαλλοντικών κανόνων

και διατάξεις σχετικά με την επιβολή ποινών σε περίπτωση μη τήρησης των κανόνων αυτών·

- ζ) να εντείνει τις προσπάθειες, τόσο σε επίπεδο Κοινότητας όσο και σε επίπεδο κρατών μελών, για την αποτελεσματική εφαρμογή των διαδικασιών περί παραβιάσεως της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα του περιβάλλοντος σύμφωνα με τη συνθήκη, και ιδίως τα άρθρα 155 και 171.

*Άρθρο 5***Ευαισθητοποίηση**

Η Κοινότητα τονίζει τη σημασία της επικοινωνίας, της ενημέρωσης, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης ως μέσων ευαισθητοποίησης του κοινού απέναντι στα προβλήματα της βιώσιμης ανάπτυξης και την αλλαγή της συμπεριφοράς σε όλους τους τομείς της κοινωνίας. Η Κοινότητα θα εντείνει τις προσπάθειές της ώστε να βελτιώσει περαιτέρω το επίπεδο ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης των πολιτών της σε θέματα βιώσιμης ανάπτυξης.

Οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:

- α) η πρόσβαση στις πληροφορίες για την κατάσταση του περιβάλλοντος και την εφαρμογή της κοινοτικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας·
- β) η προώθηση της ενσωμάτωσης της έννοιας της βιώσιμης ανάπτυξης στα κοινοτικά προγράμματα εκπαίδευσης και κατάρτισης·
- γ) η ενθάρρυνση περιβαλλοντικής εκπαίδευσης και κατάρτισης σε όλα τα σχετικά επίπεδα, μεταξύ άλλων ως συμβολή στην αλλαγή της ατομικής συμπεριφοράς προς την κατεύθυνση μιας πιο βιώσιμης ανάπτυξης·
- δ) η βέλτιστη αξιοποίηση του συστήματος για τη συνεχή αξιολόγηση και τη δέουσα δημοσιοποίηση των αποτελεσμάτων των σχεδίων του προγράμματος LIFE, τόσο στον τομέα της προστασίας της φύσης όσο και σε άλλους περιβαλλοντικούς τομείς·
- ε) η συλλογή και ευρύτερη διάδοση των πληροφοριών και των γνώσεων όσον αφορά τη σχέση που υφίσταται ανάμεσα στην κατάσταση του περιβάλλοντος και τη δημόσια υγεία·
- στ) η περαιτέρω προώθηση της «πράσινης διαχείρισης» εντός των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας και η διευκόλυνση της ανταλλαγής των βέλτιστων πρακτικών, της πρόσβασης στις σχετικές πληροφορίες και της κατά το δυνατόν ευρύτερης διάδοσης αυτών·
- ζ) η προώθηση της στενής συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών στον τομέα της επικοινωνίας και ενημέρωσης σε περιβαλλοντικά θέματα· η ανάπτυξη μιας κοινοτικής στρατηγικής επικοινωνίας σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, μεταξύ άλλων με την αξιοποίηση των υφιστάμενων πρωτοβουλιών συνεργασίας·
- η) η διευκόλυνση του καταναλωτή να λαμβάνει υπόψη περιβαλλοντικά κριτήρια, μέσω της οικοσήμανσης και της παροχής περιβαλλοντικών πληροφοριών επί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των χημικών ουσιών·

9) η ενθάρρυνση των χρηματοοικονομικών οργανισμών, όπως οι τράπεζες και οι ασφαλιστικές εταιρείες, να ενσωματώνουν περιβαλλοντικές παραμέτρους στις συναλλαγές τους.

εφαρμογή και την τήρηση της νομοθεσίας, επενδυτική στήριξη της περιβαλλοντικής υποδομής και συνεργασία για καλύτερη περιβαλλοντική πρακτική, μεταξύ άλλων μέσω της μεταφοράς τεχνολογίας.

### Άρθρο 6

#### Διεθνής συνεργασία

Αναγνωρίζοντας τον διασυνοριακό χαρακτήρα που έχουν τα σοβαρά περιβαλλοντικά προβλήματα, και λαμβάνοντας υπόψη τις μεγάλες προοπτικές που διαθέτει η Κοινότητα να καταστεί κινητήριος δύναμη για την περαιτέρω ανάπτυξη της διεθνούς νομοθεσίας για το περιβάλλον, η Κοινότητα θα επιδιώξει να αναβαθμίσει το ρόλο της και να αναλάβει ηγετική δράση, ιδίως όσον αφορά τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει σε διεθνές επίπεδο στο πλαίσιο των συμβάσεων και των πρωτοκόλλων που έχει συνάψει.

Αυτό συνεπάγεται ειδικότερα μια ενισχυμένη συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Μεσογείου, ενίσχυση του ρόλου της απέναντι στα περιβαλλοντικά ζητήματα όπως αυτά προσδιορίζονται στην Ατζέντα 21 καθώς και απέναντι στη διμερή και πολυμερή συνεργασία σε θέματα βιώσιμης ανάπτυξης.

Η Κοινότητα οφείλει να διασφαλίσει ότι αυτή αποτελεί κινητήριο δύναμη στις μελλοντικές εργασίες που εντάσσονται στο πλαίσιο των συμβάσεων σχετικά με τη βιοποικιλότητα και τις κλιματικές μεταβολές, και ότι η Κοινότητα θα αναλάβει ηγετικό ρόλο στις διεθνείς προσπάθειες καθορισμού ενός νομικά δεσμευτικού ρυθμιστικού συστήματος για τους ανθεκτικούς οργανικούς ρίπους (POP).

1. Όσον αφορά την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:

α) η περαιτέρω ανάπτυξη μιας συνολικής προσέγγισης των περιβαλλοντικών ζητημάτων στο πλαίσιο της προετοιμασίας των υποψηφίων προς ένταξη συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης· η Κοινότητα, μέσω της συνεργασίας σε τεχνικό και διοικητικό επίπεδο και μέσω χρηματοοικονομικών ενισχύσεων, δεσμεύεται να βοηθήσει τις χώρες που έχουν υποβάλει αίτηση προσχώρησης να επιτύχουν το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος έως τη στιγμή της ένταξής τους. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να δίδεται μεγαλύτερη προτεραιότητα στην κατάρτιση και εφαρμογή περιβαλλοντικών προγραμμάτων δράσεως για κάθε μια από τις χώρες αυτές με την προοπτική της πιθανής ένταξής τους στην Κοινότητα·

β) η συνέχιση της συνεργασίας με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και η προώθηση της μεταξύ τους συνεργασίας στον τομέα αυτό, μέσα στο πλαίσιο που προβλέπεται από τις ευρωπαϊκές συμφωνίες. Αυτό συνεπάγεται ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα των μέτρων για την κατάρτιση και τη δημιουργία υποδομής, συνέχιση της χρηματοδοτικής συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής βοήθειας ειδικά όσον αφορά την προσέγγιση, την

2. Όσον αφορά τις μεσογειακές χώρες και τη λεκάνη της Μεσογείου, οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:

α) η ανάπτυξη, στο πλαίσιο της διακήρυξης της Βαρκελώνης του Νοεμβρίου 1995, μίας περιφερειακής προσέγγισης μέσω του τακτικού διαλόγου, μεταξύ άλλων μέσω υπουργικών διασκέψεων, και της ευρύτερης και βελτιωμένης συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια·

β) η κατάρτιση βραχυπρόθεσμου και μεσοπρόθεσμου προγράμματος δράσεων προτεραιότητας για τη λεκάνη της Μεσογείου και η δημιουργία ενός μηχανισμού ελέγχου της εκτέλεσής του.

3. Όσον αφορά τη Βαλτική, οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι να ενισχυθεί η συνεργασία για θέματα περιβάλλοντος εντός των υφιστάμενων περιφερειακών πλαισίων και να προωθηθεί ο συντονισμός των σχετικών πόρων προς υποστήριξη των δραστηριοτήτων της επιτροπής του Ελσίνκι (HELCOM) και, ιδίως, η εφαρμογή του κοινού συνολικού προγράμματος περιβαλλοντικής δράσης.

4. Όσον αφορά την διαδικασία του Ρίο, οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι να εξασφαλισθεί η ενεργός συμμετοχή της Κοινότητας στην διαδικασία και στην παρακολούθηση της ειδικής συνόδου της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ για το 1997 και, μεταξύ άλλων, η συμβολή:

α) στην ενίσχυση της σύμβασης-πλαίσιο για τις κλιματικές μεταβολές, σύμφωνα με την εντολή του Βερολίνου και τις μετέπειτα αποφάσεις·

β) στην εκπόνηση της σύμβασης για τη βιοποικιλότητα, καθώς και την προώθηση των εθνικών στρατηγικών εφαρμογής και έγκαιρης κατάρτισης του πρωτοκόλλου για τη βιολογική ασφάλεια·

γ) στην ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας στο πλαίσιο της σύμβασης για την καταπολέμηση της απερίωμης.

5. Όσον αφορά άλλα διεθνή περιβαλλοντικά θέματα οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:

α) η αναθεώρηση της πολιτικής όσον αφορά την ένταξη της βιώσιμης ανάπτυξης στην εκτέλεση της 4ης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ, η αξιολόγηση της συνολικής κοινοτικής αναπτυξιακής βοήθειας ώστε να εξασφαλισθεί ότι εφαρμόζονται τα συστήματα περιβαλλοντικής εκτίμησης·

β) η ενίσχυση της περιβαλλοντικής συνιστώσας στα πλαίσια της συνεργασίας με τα νέα ανεξάρτητα κράτη, με επίκεντρο τα μέτρα για την κατάρτιση και τη δημιουργία υποδομής και την τεχνική βοήθεια στο πλαίσιο του προγράμματος ΤΑCIS·

- γ) η ενίσχυση της περιβαλλοντικής συνιστώσας στο πλαίσιο της συνεργασίας με χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992, περί χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας καθώς και οικονομικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας<sup>(1)</sup>, και με τις γενικές κατευθύνσεις για τη συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και των εν λόγω περιφερειών·
- δ) η προώθηση της ενεργού συμμετοχής σε περιφερειακές διασκέψεις και συνθήκες στην Ευρώπη και της διαδικασίας «Περιβάλλον για την Ευρώπη»·
- ε) η υποστήριξη των διεθνών εργασιών στον τομέα των δεικτών βιώσιμης ανάπτυξης·
- στ) η θέσπιση αυστηρότερων διατάξεων για την τήρηση και την διευθέτηση των διαφορών κατά την αναθεώρηση των διεθνών συμφωνιών·
- ζ) η ενεργός συμμετοχή στη διαπραγμάτευση ενός νομικώς δεσμευτικού κειμένου για τη διαδικασία της «συναίνεσης μετά από προηγούμενη ενημέρωση» όσον αφορά το εμπόριο ορισμένων επικινδύνων χημικών ουσιών και παρασιτοκτόνων.
6. Όσον αφορά το εμπόριο και το περιβάλλον, οι στόχοι προτεραιότητας της Κοινότητας είναι:
- α) η αναζήτηση της εξασφάλισης ότι οι κανόνες του ΔΟΕ, οι κανονισμοί και οι διαδικασίες θα παρέχουν προτεραιότητα στην ανάγκη προώθησης υψηλού επιπέδου περιβαλλοντικής προστασίας, ιδίως όσον αφορά τις γενικές διατάξεις·
- β) η ενεργός συμμετοχή στις διεθνείς συζητήσεις, κυρίως στα πλαίσια του ΠΟΕ, για θέματα εμπορίου και περιβάλλοντος, όπου η Κοινότητα, σύμφωνα με το γενικό στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης, θα προωθήσει μια ισορροπημένη προσέγγιση των αντίστοιχων προβλημάτων περιβάλλοντος και εμπορίας η οποία θα επικεντρώνεται στην ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στο σύστημα πολυμερών εμπορικών συναλλαγών·
- γ) η κατά προτίμηση εξεύρεση πολύπλευρων λύσεων στα προβλήματα εμπορίου και περιβάλλοντος, τηρώντας τις αρχές που διέπουν το περιβάλλον και το εμπόριο και προωθώντας τη διαφάνεια στον καθορισμό και την εφαρμογή των περιβαλλοντικών μέτρων, στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα νέα μέσα της περιβαλλοντικής πολιτικής.

ΜΕΡΟΣ 2

**ΑΛΛΑ ΘΕΜΑΤΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΟΘΕΙ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ**<sup>(1)</sup> ΕΕ L 52 της 27. 2. 1992, σ. 1.*Άρθρο 7***Βελτίωση της βάσης της περιβαλλοντικής πολιτικής**

Η Κοινότητα μεριμνά ώστε η περιβαλλοντική πολιτική της να βασίζεται σε αξιόπιστα και συγκρίσιμα στοιχεία, στατιστικές και δείκτες, σε ορθές επιστημονικές πληροφορίες και σε εκτίμηση του κόστους και των ωφελειών που μπορούν να προκύψουν από τη δράση ή τη μη δράση. Η Κοινότητα εξασφαλίζει το συντονισμό και τη συνεργασία με τα αρμόδια κοινοτικά όργανα και φορείς και συνεργάζεται με τους αρμόδιους φορείς σε διεθνές επίπεδο. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος διαδραματίζει σημαντικό ρόλο κατά την παρακολούθηση και την αναφορά της κατάστασης του περιβάλλοντος.

Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί:

- α) στον εντοπισμό και την κάλυψη ελλείψεων των υφιστάμενων βασικών στατιστικών στοιχείων για το περιβάλλον, στην ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής συνιστώσας στα στοιχεία και τις στατιστικές άλλων πολιτικών, και στην εξασφάλιση της πρόσβασης στα στοιχεία αυτά·
- β) στην προώθηση της ανάπτυξης περιβαλλοντικών δεικτών, δεικτών επιδόσεων όλων των σχετικών θεμάτων πολιτικής, καθώς και δεικτών βιώσιμης ανάπτυξης ως σημείων αναφοράς για τη μέτρηση της προόδου προς τη βιώσιμη ανάπτυξη και ως βάση για τον καθορισμό γενικών και επιχειρησιακών στόχων·
- γ) στη βελτίωση του συντονισμού κατά την ανάπτυξη και την εξασφάλιση αμοιβαίας ανάδρασης μεταξύ της επιστημονικής έρευνας, των αναπτυξιακών πολιτικών και της περιβαλλοντικής πολιτικής·
- δ) στην περαιτέρω διάδοση αξιολόγησης για το περιβάλλον της χρήσης τεχνικών οικονομικής αξιολόγησης (τεχνικές οικονομικής αποδοτικότητας, ανάλυσης κόστους/ωφελείας και επιπτώσεων της επιχειρηματικής δράσης)·
- ε) στην ανάπτυξη βοηθητικών ή «δορυφορικών λογαριασμών» στο πλαίσιο των εθνικών λογαριασμών ως πρώτο βήμα προς την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής συνιστώσας στις εθνικές λογιστικές αντιλήψεις και πρακτικές των κρατών μελών και της Κοινότητας με στόχο την κατάρτιση ενός συνεκτικού συστήματος «πράσινων» εθνικών λογαριασμών μέχρι το 1999.

*Άρθρο 8***Αυτοσυντηρούμενες μορφές παραγωγής και κατανάλωσης**

Η Κοινότητα θα αναπτύξει περαιτέρω τη δράση της για τη διευκόλυνση και την ενίσχυση της καινοτομίας στη βιομηχανία σε σχέση με τη βιώσιμη ανάπτυξη και θα προωθήσει την ευαισθητοποίηση και την αλλαγή συμπεριφοράς της βιομηχανίας και των καταναλωτών, με στόχο την επίτευξη πλέον αυτοσυντηρούμενων μορφών παραγωγής και κατανάλωσης.

*Άρθρο 9***Συνυπευθυνότητα και σύμπραξη**

Η Κοινότητα θα ενθαρρύνει πρακτικές μεθόδους για τη βελτίωση των προσεγγίσεων που βασίζονται σε κοινή

δράση και σύμπραξη ώστε να εξασφαλιστεί η βιώσιμη ανάπτυξη. Η Κοινότητα θα αναπτύξει καλύτερα μέσα διάλογου με τους ενδιαφερόμενους φορείς και θα εξασφαλίσει τη συμμετοχή τους στην προετοιμασία των πολιτικών και των δράσεων της Κοινότητας.

#### Άρθρο 10

##### Προώθηση τοπικών και περιφερειακών πρωτοβουλιών

Η Κοινότητα θα ενθαρρύνει περαιτέρω τις τοπικές και περιφερειακές δραστηριότητες για θέματα ζωτικής σημασίας για την επίτευξη βιώσιμης ανάπτυξης.

Προς το σκοπό αυτόν, ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί:

- α) στην προώθηση της χωροταξίας ως μέσου για τη διευκόλυνση της βιώσιμης ανάπτυξης, στην πρόωξη του προγράμματος «Ευρώπη 200+», και στην υποβοήθηση της ανάπτυξης της προοπτικής ερωπαϊκής χωροταξιακής ανάπτυξης ως βάσης για την επίτευξη συναίνεσης μεταξύ των αρμοδίων, μεταξύ άλλων, σε σχέση με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των τομεακών αναπτυξιακών πολιτικών·
- β) στην ανάπτυξη συγκροτημένης προσέγγισης των προβλημάτων των πόλεων, με ιδιαίτερη έμφαση στη βοήθεια που απαιτείται για την υποστήριξη των δράσεων που αναλαμβάνουν οι τοπικές αρχές κατ' εφαρμογή του προγράμματος και του τοπικού προγράμματος δράσης «21ος αιώνας»·
- γ) στην προώθηση της ανταλλαγής εμπειριών μεταξύ τοπικών αρχών σε σχέση με βιώσιμες πρωτοβουλίες στον τομέα των μεταφορών·
- δ) στην ανάπτυξη ενός προγράμματος επίδειξης για την ολοκληρωμένη διαχείριση των παράκτιων ζωνών ώστε να καταδειχθεί η συμβολή των βελτιωμένων μηχανισμών ενημέρωσης και συνεννόησης στην υλοποίηση της βιώσιμης ανάπτυξης, και στον προσδιορισμό των αναγκών για περαιτέρω δράση σε κοινοτικό και άλλα επίπεδα·
- ε) στην ανάπτυξη στρατηγικής για να ενθαρρυνθούν οι τοπικές πρωτοβουλίες ανάπτυξης και απασχόλησης να συμβάλουν στη διατήρηση του φυσικού χώρου, ενδεχομένως με την υποστήριξη των διαρθρωτικών ταμείων·
- στ) στην ενθάρρυνση μέτρων σε ευαίσθητες περιοχές, σύμφωνα με τη σύμβαση για την καταπολέμηση της απερίημωσης, τα οποία αποσκοπούν στη μείωση του φαινομένου αυτού μέσω διαχειριστικής πολιτικής και ορθολογικής χρήσης των φυσικών πόρων καθώς και μέσω της καλύτερης διάδοσης των πληροφοριών και του συντονισμού των συνεχιζόμενων δράσεων.

#### Άρθρο 11

##### Περιβαλλοντικά θέματα

Η Κοινότητα θα αναπτύξει περαιτέρω τις πολιτικές της στα περιβαλλοντικά θέματα του προγράμματος βάσει υψηλών προτύπων περιβαλλοντικής προστασίας, και, όσον αφορά τα θέματα αυτά, θα επικεντρώσει ιδιαίτερα τις εργασίες της

στις δράσεις που μπορούν να εφαρμοστούν αποτελεσματικότερα σε κοινοτικό επίπεδο.

1. Όσον αφορά τις κλιματικές μεταβολές και τη μείωση του στρώματος του όζοντος, η Κοινότητα θα εντείνει τις προσπάθειές της για να εκπληρωθούν οι στόχοι της συμβάσεως για τη μεταβολή του κλίματος του πλανήτη και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ.

Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί:

- α) στις πολιτικές και τα μέτρα που απαιτούνται, σύμφωνα με την εντολή του Βερολίνου, για την επίτευξη των στόχων για τη μείωση του διοξειδίου του άνθρακα (CO<sub>2</sub>) και άλλων αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου, οι οποίοι πρέπει να επιτευχθούν εντός συγκεκριμένων προθεσμιών, όπως είναι το 2005, το 2010 και το 2020·
  - β) στην ενίσχυση των κοινοτικών μέτρων ελέγχου των ουσιών που μειώνουν τη στοιβάδα του όζοντος, και στην ενίσχυση της έρευνας για την εξεύρεση κατάλληλων υποκαταστάτων για τις ουσίες αυτές·
2. Όσον αφορά την οξίνιση και την ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα, ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί:
    - α) στην ανάπτυξη και την εφαρμογή στρατηγικής με στόχο να μην σημειώνεται υπέρβαση των κρίσιμων συγκεντρώσεων σε ό,τι αφορά την έκθεση σε ατμοσφαιρικούς ρύπους που προκαλούν οξίνιση, ευτροφισμό και φωτοχημικές αντιδράσεις·
    - β) στην καθιέρωση ή τροποποίηση των ποιοτικών στόχων για συγκεκριμένους ρύπους, εξασφαλίζοντας ότι δεν θα παρατηρείται υπέρβαση των επικινδύνων για τα οικοσυστήματα φορτία/επίπεδα ρύπων, καθώς και στην ανάπτυξη κοινών διαδικασιών εκτίμησης και παρακολούθησης της ποιότητας του αέρα.
  3. Όσον αφορά την προστασία των υδάτινων πόρων, ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στην ανάπτυξη σφαιρικού πλαισίου που θα περιλαμβάνει ολοκληρωμένο προγραμματισμό και διαχείριση των υπόγειων και επιφανειακών υδάτινων πόρων και θα εστιάζεται τόσο στις ποσοτικές όσο και στις ποιοτικές πτυχές. Επιπλέον, το πλαίσιο αυτό θα συμβάλει στη βιώσιμη διαχείριση των θαλασσών που δρέχουν την Ευρώπη.
  4. Όσον αφορά την διαχείριση των αποβλήτων, η Κοινότητα θα λάβει μέτρα για να αναπροσαρμόσει και να αναπτύξει τη στρατηγική της λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1996<sup>(1)</sup> και το ψήφισμα του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1997<sup>(2)</sup> συμπεριλαμβανομένης και της ιεραρχικής σειράς που προτείνουν, και στο πλαίσιο της σχετικής νομοθεσίας.

(1) ΕΕ C 362 της 2. 12. 1996, σ. 241.

(2) ΕΕ C 76 της 11. 3. 1997, σ. 1.

5. Όσον αφορά την ηχορύπανση, ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στην ανάπτυξη προγράμματος για την μείωση της ηχορύπανσης, το οποίο να μπορεί να αντιμετωπίζει σφαιρικά τα ζητήματα που αφορούν την ενημέρωση του κοινού, την εκπόνηση κοινών δεικτών ηχορύπανσης, καθώς και τους στόχους σχετικά με την ποιότητα του ήχου και τις εκπομπές θορύβου από τα προϊόντα.
6. Όσον αφορά την προστασία της φύσης και την βιοποικιλότητα, η Κοινότητα θα αναπτύξει στρατηγική για την προάσπιση και την βιώσιμη εκμετάλλευση της βιοποικιλότητας στο πλαίσιο συναφών τομιακών ή πολυτομιακών σχεδίων, προγραμμάτων και πολιτικών και, στο πλαίσιο της εφαρμογής των λοιπών πολιτικών της, θα εξασφαλίσει την πλήρη ενσωμάτωση των πτυχών που αφορούν την προστασία της φύσης και την βιοποικιλότητα. Σε ό,τι αφορά την εφαρμογή νέων μεταρρυθμίσεων, η Κοινότητα θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι θα γίνεται εκτίμηση των επιπτώσεών τους στην βιοποικιλότητα. Θα ληφθεί ιδιαίτερος υπόψη η μέθοδος της απόσυρσης γαιών από την καλλιέργεια για την αναδημιουργία μόνιμων βιοτόπων. Θα εξετασθούν με ιδιαίτερη προσοχή οι μεταναστευτικοί διάδρομοι και ο ρόλος που διαδραματίζουν οι ενδιάμεσες ζώνες στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού δικτύου των προστατευμένων ζωνών (Natura 2000) και στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας<sup>(1)</sup>.
7. Όσον αφορά την διαχείριση κινδύνων και ατυχημάτων, ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί:
- α) στην αναθεώρηση των ισχυουσών διατάξεων όσον αφορά την εξαγωγή και την εισαγωγή επικίνδυνων χημικών ουσιών, κυρίως δε σε σχέση με την αρχή της συναίνεσης κατόπιν ενημέρωσης·
- β) στη δημιουργία πρόσθετων μέτρων στον τομέα των παρασιτοκτόνων που χρησιμοποιούνται στη γεωργία και σε άλλους τομείς, με σκοπό την εξασφάλιση της βιώσιμης χρήσης τους·
- γ) στην περαιτέρω επεξεργασία πολιτικών κατευθύνσεων για την πλήρη εφαρμογή των προβλεπόμενων μέτρων στην Agenda 21 ώστε να καταστεί αποτελεσματικότερη η δράση για την υποκατάσταση ή τη σταδιακή κατάργηση των επικίνδυνων χημικών ουσιών και να βελτιωθεί το σύστημα της ασφαλούς διαχείρισης όλων των επικίνδυνων χημικών ουσιών·
- δ) στην κατάρτιση σχεδίου δράσεως για την επίτευξη της διαδικασίας για την αξιολόγηση των κινδύνων που προέρχονται από τις επικίνδυνες ουσίες οι οποίες συγκαταλέγονται στον κατάλογο EINECS, με προτεραιότητα στις πλέον επικίνδυνες εξ αυτών·
- ε) στην περαιτέρω αναθεώρηση του ρυθμιστικού πλαισίου που καθορίζει τις προδιαγραφές για τις νέες τεχνολογίες.
8. Σύμφωνα με το πρόγραμμα, η Κοινότητα πρόκειται να πραγματοποιήσει ορισμένα θετικά βήματα για τη μείωση κατά 50 % του αριθμού των σπονδυλωτών ζώων που χρησιμοποιούνται για πειράματα έως το 2000 και να διατεθούν στατιστικές πληροφορίες όσον αφορά τα πειράματα με ζώα, ιδίως δε όσον αφορά την χρησιμοποίηση πιθήκων, με τη βραχυπρόθεσμη προοπτική να απαγορευθεί η χρησιμοποίηση άγριων πιθήκων που έχουν αιχμαλωτισθεί.
9. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στην εξέταση της τέταρτης εκθέσεως που υπέβαλε η Επιτροπή προς το Συμβούλιο σχετικά με την κατάσταση και τις προοπτικές στον τομέα της διαχείρισης των ραδιενεργών αποβλήτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
10. Υπό το πρίσμα της αναθεώρησης της υφιστάμενης κοινοτικής νομοθεσίας η οποία προβλέπεται να πραγματοποιηθεί πριν τη λήξη της μεταβατικής περιόδου σύμφωνα με την πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως τα άρθρα 69, 84 και 112 αντιστοίχως, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν υπόψη την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει έκθεση όσον αφορά τα αποτελέσματα της αναθεώρησης, τα μέτρα τα οποία κρίνει ότι είναι απαραίτητο να ληφθούν και τις ενδεχόμενες επιπτώσεις αυτών στις νομοθεσίες άλλων τομέων καθώς και στο πρόγραμμα.

Βρυξέλλες, 24 Σεπτεμβρίου 1998

Για το Ευρωπαϊκό  
Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. FARNLEITNER

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 206 της 22. 7. 1992, σ. 7· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/62/ΕΚ (ΕΕ L 305 της 8. 11. 1997, σ. 42).

(1)

**Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) (για τη γεωργία) όσον αφορά τις προτάσεις της για την ΚΓΠ**

Στις προτάσεις που περιέχονται στην Ατζέντα 2000, η Επιτροπή υποστηρίζει ότι είναι σκόπιμο να δοθεί νέα ώθηση στην ΚΓΠ και να αντικατοπτρισθεί και στις άλλες κοινοτικές πολιτικές η ενσωμάτωση των απαιτήσεων που συνεπάγεται η προστασία του περιβάλλοντος. Οι προτάσεις της Επιτροπής για τη μεταρρύθμιση της γεωργικής πολιτικής της ΕΕ παρέχουν μία ολοκληρωμένη προσέγγιση και έχουν εκπονηθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται ότι το ευρωπαϊκό πρότυπο για τη γεωργία μπορεί να αποκτήσει μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα με αποτέλεσμα να μην ωφεληθεί μόνον ο κλάδος της γεωργίας αλλά και οι καταναλωτές, ο τομέας της απασχόλησης, το περιβάλλον και η κοινωνία στο σύνολό της.

Οι προτάσεις της Επιτροπής παρέχουν μια ολοκληρωμένη προσέγγιση, η οποία περιλαμβάνει:

- ενισχυμένο πυλώνα για την αγροτική ανάπτυξη ο οποίος μελλοντικά πρόκειται να ενδυναμωθεί ακόμη περισσότερο και θα συμπεριλάβει ενισχυμένα αγροπεριβαλλοντικά μέτρα ως υποχρεωτικά στοιχεία των περιφερειακών προγραμμάτων, τοπική στήριξη για την επίτευξη βιώσιμης γεωργίας στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές, δασοκομικά μέτρα στα οποία θα περιέχονται πρακτικές βιώσιμης διαχείρισης των δασικών πόρων και περιβαλλοντική αγωγή,
- προϋπολογισμό για τα αγροπεριβαλλοντικά μέτρα μπορεί να αυξηθεί, συγκεκριμένα μέσω των πόρων που διατίθενται από τη μείωση των ενισχύσεων που συνδέονται με περιβαλλοντικές προϋποθέσεις,
- περαιτέρω μείωση των τιμών στήριξης της αγοράς η οποία αντισταθμίζεται με αύξηση σε άμεσες πληρωμές.

Σύμφωνα με αυτές τις προτάσεις, τα κράτη μέλη θα δεσμεύονται με την ανάληψη περιβαλλοντικών μέτρων, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που αφορούν την προστασία της βιοποικιλότητας, των υπογείων υδάτων του πόσιμου ύδατος και της υπαίθρου. Για την εκπλήρωση αυτής της υποχρέωσης, τα κράτη μέλη διαθέτουν τρεις εναλλακτικές λύσεις:

- τα αγροπεριβαλλοντικά μέτρα στο πλαίσιο των αγροτικών προγραμμάτων,
- την υποχρεωτική νομοθεσία για την προστασία του περιβάλλοντος, η εφαρμογή της οποίας μπορεί να στηριχθεί με τη μείωση των άμεσων πληρωμών σε περίπτωση μη τήρησης των περιβαλλοντικών προϋποθέσεων από τους ενδιαφερόμενους αποδέκτες,
- τις ειδικές περιβαλλοντικές απαιτήσεις που αποτελούν προϋπόθεση για την είσπραξη των άμεσων πληρωμών κατ' εφαρμογήν των οργανώσεων των αγορών.

Στους τομείς του βοείου κρέατος και των γαλακτοκομικών προϊόντων καθιερώνονται εθνικά χρηματοδοτικά πλαίσια για το τμήμα των πληρωμών που έχει σχέση με περιβαλλοντικές προδιαγραφές. Επιπλέον, η πριμοδότηση εκτατικοποίησης θα μπορούσε, υπό αυστηρότερες συνθήκες, να καταστεί αποτελεσματικότερη.

Η Επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι η μεταρρύθμιση αυτή, όταν θα εγκριθεί, θα προετοιμάσει το έδαφος για πιο βιώσιμες μορφές γεωργίας και ανάπτυξης της υπαίθρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(2)

**Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 2 παράγραφος 4 στοιχείο δ) όσον αφορά την ευθύνη για το περιβάλλον**

Σύμφωνα με το πρόγραμμα εργασίας, η Επιτροπή θα εκδώσει σύντομα λευκό βιβλίο σχετικά με την ευθύνη για το περιβάλλον. Αυτό το λευκό βιβλίο θα εξετάζει κατά πόσο απαιτείται νομοθετική δράση σε κοινοτικό επίπεδο στον τομέα αυτόν, ιδίως υπό μορφήν εκδόσεως οδηγίας πλαισίου.

(3)

**Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχεία δ) έως ζ) όσον αφορά την επιβολή της περιβαλλοντικής νομοθεσίας**

Η Επιτροπή θα παράσχει αναλυτικές λεπτομέρειες σχετικά με τις επιδόσεις των κρατών μελών ως προς την εφαρμογή και την επιβολή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα του περιβάλλοντος τόσο στο σχετικό διεξοδικό κεφάλαιο και τα επισυναπτόμενα στοιχεία στην ετήσια έκθεση ελέγχου της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, όσο και στην ετήσια επισκόπηση για το περιβάλλον. Οι αναλυτικές λεπτομέρειες θα περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, πληροφορίες για τον αριθμό των καταγγελιών που έχουν παραληφθεί, τον αριθμό των υποθέσεων που εξέτασε η Επιτροπή, τον αριθμό των υποθέσεων που έχουν αχθεί ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τις αποφάσεις που εξέδωσε το Δικαστήριο και την έμπρακτη συνέχιση με τη δράση που ανέλαβε η Επιτροπή.

(4)

**Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 11 παράγραφος 4 όσον αφορά τη διαχείριση των αποβλήτων**

Η Επιτροπή θα επιδιώξει την περαιτέρω ανάπτυξη κοινοτικής ιεράρχησης των αρχών για τη διαχείριση των αποβλήτων και κατά την εξέταση των πρωτοβουλιών θα τηρεί τη βέλτιστη χρήση αυτής της ιεράρχησης.

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2180/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 9ης Οκτωβρίου 1998

**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Οκτωβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15. 7. 1998, σ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0707 00 05	052	91,5
	999	91,5
0709 90 70	052	97,9
	999	97,9
0805 30 10	052	69,8
	388	88,4
	524	57,0
	528	61,2
	999	69,1
0806 10 10	052	96,1
	064	58,9
	400	175,4
	999	110,1
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052
060		38,5
064		40,9
388		33,0
400		71,1
404		61,0
800		157,6
999		66,3
0808 20 50		052
	064	59,5
	999	73,5

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2181/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 9ης Οκτωβρίου 1998**

**για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών μετατροπής που εφαρμόζονται σε ορισμένες ενισχύσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο και στη Σουηδία και των προκύπτων μέγιστων ποσών της αντισταθμιστικής ενίσχυσης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 724/97 του Συμβουλίου, της 22ας Απριλίου 1997, για τον καθορισμό των μέτρων και των αντισταθμιστικών καταβολών των σχετικών με τις αισθητές ανατιμήσεις που επηρεάζουν τα γεωργικά εισοδήματα<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 942/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 724/97, όσον αφορά τη λίρα στερλίνα και τη σουηδική κορόνα, οι γεωργικές ισοτιμίες μετατροπής που εφαρμόζονται στην ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που εφαρμόζονται για τους σκοπούς της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, δεν υφίστανται μείωση λόγω αισθητών ανατιμήσεων των σχετικών νομισμάτων· ότι, ωστόσο, το άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 724/97 προβλέπει τη μείωση της γεωργικής ισοτιμίας μετατροπής που εφαρμόζεται σε μια από τις ενισχύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, στην περίπτωση κατά την οποία η εν λόγω ισοτιμία υπερβαίνει τη γεωργική ισοτιμία μετατροπής κατά περισσότερο από 11,5% εξαιτίας μέτρων που λήφθηκαν μετά από αισθητή ανατίμηση· ότι, στις περιπτώσεις αυτές, η ισοτιμία μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζεται είναι ίση προς την τρέχουσα γεωργική ισοτιμία μετατροπής συν 11,5%·

ότι οι γεωργικές ισοτιμίες μετατροπής για τη λίρα και για τη σουηδική κορόνα, που εφαρμόζονται σε ορισμένες από τις ενισχύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 μειώθηκαν από την 1η Αυγούστου 1998, προκειμένου να αποφευχθούν διαφορές μεγαλύτερες από 11,5% από τις γεωργικές ισοτιμίες μετατροπής που ίσχυαν κατά την εν λόγω ημερομηνία· ότι, προκειμένου να διευκολυνθεί η διαχείριση των σχετικών ενισχύσεων, οι ισοτιμίες που εφαρμόζονται γι' αυτές από 1ης Αυγούστου 1998 πρέπει να προσδιοριστούν και να καθοριστούν·

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 724/97 προβλέπει αντιστάθμιση για τις επιπτώσεις της μείωσης των γεωργικών ισοτιμιών μετατροπής που εφαρμόζονται στις ενισχύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92· ότι ο κανονισμός (ΕΚ)

αριθ. 805/97 της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 1997, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των αντισταθμίσεων που αφορούν αισθητές ανατιμήσεις<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1425/98<sup>(6)</sup>, προβλέπει συμπληρωματικά ποσά αντισταθμιστικής ενίσχυσης που καταβάλλονται επιπλέον της εν λόγω αντιστάθμισης· ότι πρέπει να καθοριστεί για το Ηνωμένο Βασίλειο και τη Σουηδία το μέγιστο συμπληρωματικό ποσό της πρώτης δόσης της αντισταθμιστικής ενίσχυσης για τη μείωση της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, για την οποία το γενεσιουργό αίτιο επέρχεται την 1η Αυγούστου 1998·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη των αρμόδιων επιτροπών διαχείρισης,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Η γεωγραφική ισοτιμία μετατροπής 1 Ecu = 0,803724 λίρες στερλίνες, που εφαρμόζεται στις 31 Ιουλίου 1998 στις ενισχύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, για τις οποίες το γενεσιουργό αίτιο επέρχεται την 1η Αυγούστου 1998, αντικαθίσταται, από την προαναφερθείσα ημερομηνία, αναφορικά με τις σχετικές ενισχύσεις, από 1 Ecu = 0,755249 λίρες στερλίνες.

2. Η γεωγραφική ισοτιμία μετατροπής 1 Ecu = 9,90747 σουηδικές κορόνες, που εφαρμόζεται στις 31 Ιουλίου 1998 στις ενισχύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, για τις οποίες το γενεσιουργό αίτιο επέρχεται την 1η Αυγούστου 1998, αντικαθίσταται, από την προαναφερθείσα ημερομηνία, αναφορικά με τις σχετικές ενισχύσεις, από 1 Ecu = 9,80430 σουηδικές κορόνες.

*Άρθρο 2*

1. Το μέγιστο συμπληρωματικό ποσό της πρώτης δόσης της συμπληρωματικής ενίσχυσης, που μπορεί να χορηγείται λόγω της μείωσης της γεωγραφικής ισοτιμίας μετατροπής που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, ανέρχεται σε 1,21 εκατομμύρια Ecu για το Ηνωμένο Βασίλειο.

2. Το μέγιστο συμπληρωματικό ποσό της πρώτης δόσης της συμπληρωματικής ενίσχυσης, που μπορεί να χορηγείται λόγω της μείωσης της γεωγραφικής ισοτιμίας μετατροπής που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, ανέρχεται σε 0,00 εκατομμύρια Ecu για τη Σουηδία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 108 της 25. 4. 1997, σ. 9.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 132 της 6. 5. 1998, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 115 της 3. 5. 1997, σ. 13.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 190 της 4. 7. 1998, σ. 16.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Αυγούστου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2182/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 9ης Οκτωβρίου 1998

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1848/93 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92 του Συμβουλίου για τις δεβαιώσεις ιδιοτυπίας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, για τις δεβαιώσεις ιδιοτυπίας των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1848/93 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1993, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92 του Συμβουλίου σχετικά με τις δεβαιώσεις ιδιοτυπίας των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2515/94<sup>(3)</sup>, προβλέπει στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τη δυνατότητα να ληφθούν μέτρα ενημέρωσης προκειμένου να καταστεί γνωστή στο κοινό η σημασία της ένδειξης ειδικό παραδοσιακό εγγυημένο προϊόν και του λογότυπου στις κοινοτικές γλώσσες· ότι η έγκριση και η εφαρμογή των μέτρων αυτών, ιδίως με την εφαρμογή εκστρατείας κοινοτικής ενημέρωσης των παραγωγών, των διανομέων και των κοινοτικών καταναλωτών, κατέδειξε τη χρησιμότητα και την αποτελεσματικότητα κοινοποίησης του εν λόγω μηνύματος·

ότι λαμβανομένης υπόψη της θετικής και χρήσιμης επίδρασης των μέτρων ενημέρωσης που τέθηκαν σε εφαρμογή για να γίνει γνωστός ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92,

καθώς και το λογότυπο και η ένδειξη που προβλέπει, πρέπει να προβλεφθεί παράταση τεσσάρων ετών της προθεσμίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2037/93 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1726/98<sup>(5)</sup>, προκειμένου να παραταθεί και να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της κανονιστικής επιτροπής για τις δεβαιώσεις ιδιοτυπίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1848/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο αριθμός «πέντε» αντικαθίσταται από τον αριθμό «εννέα».
2. Προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:  
«Προβαίνει σε αξιολόγηση των πραγματοποιηθέντων μέτρων ενημέρωσης».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 208 της 24. 7. 1992, σ. 9.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 168 της 10. 7. 1993, σ. 35.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ L 275 της 26. 10. 1994, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 185 της 28. 7. 1993, σ. 5.  
<sup>(5)</sup> ΕΕ L 224 της 11. 8. 1998, σ. 1.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2183/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 9ης Οκτωβρίου 1998

**για τον καθορισμό των κατώφλιων παρέμβασης για τα πορτοκάλια, τα satsumas, τα μανταρίνια και τις κλημεντίνες για την περίοδο εμπορίας 1998/99**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2520/97 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφοι 1 και 2,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 27 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 προβλέπει τον καθορισμό ενός κατώφλιου παρέμβασης όταν η αγορά ενός προϊόντος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα II υφίσταται ή είναι δυνατόν να υποστεί ανισορροπίες οι οποίες θα έχουν ως αποτέλεσμα ή μπορούν να έχουν ως αποτέλεσμα σημαντικό όγκο αποσύρσεων· ότι μια τέτοιου είδους εξέλιξη ενδέχεται να προκαλέσει δημοσιονομικές δυσκολίες για την Κοινότητα·

ότι οι συνθήκες που ορίζονται από το προαναφερθέν άρθρο 27 ισχύουν για ορισμένα προϊόντα και ότι συνεπώς θα πρέπει να οριστούν κατώφλια παρέμβασης για τα πορτοκάλια, τα satsumas, τα μανταρίνια και τις κλημεντίνες·

ότι, για κάθε αντίστοιχο προϊόν, ενδείκνυται να οριστεί από το κατώφλι παρέμβασης συναρτήσει ενός εκατοστιαίου ποσοστού του μέσου όρου της παραγωγής η οποία προορίζεται για κατανάλωση σε νωπή κατάσταση των πέντε τελευταίων περιόδων εμπορίας για τις οποίες τα δεδομένα είναι διαθέσιμα· ότι θα πρέπει να προσδιοριστεί επίσης για κάθε αντίστοιχο προϊόν η περίοδος η οποία λαμβάνεται υπόψη για την αξιολόγηση της υπέρβασης του κατώφλιου παρέμβασης·

ότι, κατ' εφαρμογή του προαναφερθέντος άρθρου 27, η υπέρβαση του κατώφλιου παρέμβασης έχει ως συνέπεια τη μείωση της κοινοτικής αποζημίωσης για απόσυρση στη διάρκεια της περιόδου εμπορίας που ακολουθεί εκείνη της υπέρβασης του κατώφλιου· ότι θα πρέπει να προσδιοριστούν οι συνέπειες της υπέρβασης αυτής για καθένα από τα αντίστοιχα προϊόντα και να οριστεί μια μείωση αναλογική της σημασίας της υπέρβασης αυτής στο όριο ενός ορισμένου εκατοστιαίου ποσοστού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ακόλουθα κατώφλια παρέμβασης ορίζονται για την περίοδο εμπορίας 1998/99:

— Πορτοκάλια:	414 200 τόνοι
— Satsumas:	22 100 τόνοι
— Μανταρίνια:	37 900 τόνοι
— Κλημεντίνες:	132 800 τόνοι.

*Άρθρο 2*

Για τα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1, η υπέρβαση του κατώφλιου παρέμβασης αξιολογείται με βάση τις αποσύρσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ 1ης Αυγούστου 1998 και 31ης Ιουλίου 1999.

*Άρθρο 3*

Εάν, για ένα από τα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1, η ποσότητα η οποία αποτελεί αντικείμενο της παρέμβασης αποσύρσεων, στη διάρκεια της προσδιορισθείσας περιόδου στο άρθρο 2, υπερβεί το κατώφλι το οποίο ορίζεται στο άρθρο 1, η κοινοτική αποζημίωση απόσυρσης η οποία καθορίζεται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 μειώνεται, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, κατ' αναλογία της σημασίας της υπέρβασης σε σχέση με την παραγωγή η οποία χρησίμευσε ως βάση υπολογισμού του εν λόγω κατώφλιου.

Η μείωση της κοινοτικής αποζημίωσης απόσυρσης δεν μπορεί ωστόσο να είναι ανώτερη από το 30 %.

*Άρθρο 4*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 346 της 17. 12. 1997, σ. 41.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2184/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 9ης Οκτωβρίου 1998

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 14,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1466/95 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 897/98<sup>(4)</sup>, έχει καθορίσει τις ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων· ότι το άρθρο 9α του εν λόγω κανονισμού προβλέπει ότι τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τα τυριά που εξάγονται στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στο πλαίσιο της συμπληρωματικής ποσοστώσεως που απορρέει από τις συμφωνίες στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης μπορούν να χορηγηθούν σύμφωνα με ειδική διαδικασία η οποία επιτρέπει τον ορισμό των προτιμησιακών εισαγωγών στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής·

ότι μετά τη συμφωνία όσον αφορά τα συμπεράσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στο πλαίσιο του άρθρου XXIV.6<sup>(5)</sup> για τις δασμολογικές ποσοστώσεις «τυριά» της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας που προκύπτουν αρχικά από το Γύρο του Τόκιο και παρέχονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες στον κατάλογο αριθ. XX του Γύρου της Ουρουγουάης, η διαχείρισή τους μπόρεσε να γίνει από το 1998 με τον ίδιο τρόπο όπως και η συμπληρωματική ποσόστωση που παραχωρήθηκε από τις Ηνωμένες Πολιτείες στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα των 12· ότι, προκειμένου να ληφθεί αυτό υπόψη, πρέπει να προσαρμοσθούν ορισμένες διατάξεις του άρθρου 9α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95· ότι, έχοντας υπόψη την προθεσμία που έχει επιβληθεί για την εφαρμογή της σχετικής διαδικασίας του 1999, πρέπει οι προσαρμογές αυτές να εφαρμοσθούν το ταχύτερο δυνατόν·

ότι, στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95 για τον υπολογισμό των επιστροφών των γαλακτοκομικών προϊόντων που περιέχουν ζάχαρη, η ανώτατη ποσότητα της ζάχαρης που έχει προστεθεί για την οποία χορηγείται επιστροφή έχει καθοριστεί σε 40 %· ότι, εάν ληφθεί υπόψη η σύσταση των εν λόγω προϊόντων, πρέπει να αυξηθεί το εν λόγω ποσοστό·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1466/95 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 9α τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0406 που εξάγονται προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στο πλαίσιο της συμπληρωματικής συμφωνίας που προκύπτει από την συμφωνία καθώς και από τις δασμολογικές ποσοστώσεις που προκύπτουν αρχικά από τον Γύρο της Ουρουγουάης και έχουν παραχωρηθεί στην Αυστρία, στη Φινλανδία και στη Σουηδία από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στον κατάλογο αριθ. XX του Γύρου της Ουρουγουάης, να εκδίδονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.»

β) Στο άρθρο 2 πρώτο εδάφιο, η δεύτερη φράση διαγράφεται.

γ) Στην παράγραφο 2, το τρίτο εδάφιο διαγράφεται.

2. Στο άρθρο 12, στην παράγραφο 1 στοιχείο β) και στην παράγραφο 3, ο όρος «40 %» αντικαθίσταται από τον όρο «43 %».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 144 της 28. 6. 1995, σ. 22.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 126 της 28. 4. 1998, σ. 22.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 334 της 30. 12. 1995, σ. 25.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2185/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 9ης Οκτωβρίου 1998

**περί ενάρξεως της διαδικασίας χορήγησης πιστοποιητικών εξαγωγής για τα τυριά που πρέπει να εξαχθούν το 1999 στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής στο πλαίσιο της συμπληρωματικής ποσόστωσης που απορρέει από τις συμφωνίες της ΓΣΔΕ**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 8,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/95 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2184/98<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9α παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 9α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95 προβλέπει ότι τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τα τυριά που εξάγονται στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στο πλαίσιο της συμπληρωματικής ποσόστωσης που απορρέει από τις συμφωνίες που συνήφθησαν στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης (στο εξής ονομαζόμενες οι συμφωνίες) μπορούν να χορηγούνται σύμφωνα με ειδική διαδικασία που επιτρέπει τον καθορισμό των προτιμησιακών εισαγωγών στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής· ότι πρέπει να αρχίσει η εν λόγω διαδικασία για τις εξαγωγές κατά το έτος 1999 και να καθοριστούν οι σχετικές προς αυτές συμπληρωματικές λεπτομέρειες· ότι, λόγω της επιβαλλόμενης προθεσμίας για την κοινοποίηση των προτιμησιακών εισαγωγών στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, είναι αναγκαίο να αρχίσει η διαδικασία το ταχύτερο δυνατόν·

ότι οι αρμόδιες αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής διατηρούν για τη διαχείριση των εισαγωγών διάκριση μεταξύ της συμπληρωματικής ποσόστωσης που χορηγήθηκε στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης και των ποσοστώσεων που προκύπτουν αρχικά από το Γύρο του Τόκιο, την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία· ότι εξετάζεται η συμφωνία της πρακτικής αυτής με τους κανόνες της ΓΣΔΕ· ότι, ωστόσο, προκειμένου να αποφευχθούν προβλήματα για τη λειτουργία του καθεστώτος για τις εξαγωγές 1999, πρέπει να προδοίμε στην κατανομή των πιστοποιητικών εξαγωγής λαμβάνοντας υπόψη, ενδεχομένως, την κατανομή ορισμένων ομάδων προϊόντων σύμφωνα με τη φύση της ποσοστώσεως·

ότι, για να εξασφαλισθεί η σταθερότητα και η ασφάλεια των αιτούντων που υποβάλλουν αιτήσεις στο πλαίσιο του ειδικού αυτού καθεστώτος, πρέπει να καθορισθεί η ημέρα κατά την οποία θεωρούνται ότι έχουν υποβληθεί οι αιτή-

σεις για τους σκοπούς του άρθρου 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τα προϊόντα που ανήκουν στον κωδικό ΣΟ 0406, που πρέπει να εξαχθούν το 1999 στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στο πλαίσιο της συμπληρωματικής ποσόστωσης που προκύπτει από τις συμφωνίες (εφεξής ονομαζόμενης «ποσόστωση ΓΟ» και οι δασμολογικές ποσοστώσεις που προκύπτουν αρχικά από το Γύρο του Τόκιο και έχουν παραχωρηθεί στην Αυστρία, στη Φινλανδία και στη Σουηδία από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στον κατάλογο XX του Γύρου της Ουρουγουάης (εφεξής ονομαζόμενων «ποσόστωση ΓΤ», όπως αναφέρονται στο παράρτημα I, εκδίδονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95.

*Άρθρο 2*

1. Οι αιτήσεις για προσωρινά πιστοποιητικά υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές στις 15 Οκτωβρίου 1998 το αργότερο. Γίνονται αποδεκτές μόνον εφόσον περιλαμβάνουν όλες τις ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 9α παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95, καθώς και τα αναφερόμενα σε αυτές έγγραφα.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία για την ίδια ομάδα προϊόντων που αναφέρεται στη στήλη 2 του παραρτήματος I, η διαθέσιμη ποσότητα κατανέμεται μεταξύ της ποσοστώσεως ΓΟ και της ποσοστώσεως ΓΤ, η αίτηση πιστοποιητικού μπορεί να περιλαμβάνει μία μόνον των ποσοστώσεων αυτών, και πρέπει να αναφέρει τη σχετική ποσόστωση προσδιορίζοντας, ιδίως, την ομάδα του προϊόντος και την ποσόστωση που αναφέρεται στη στήλη 3 του παραρτήματος I.

3. Η αίτηση πιστοποιητικού πρέπει να αφορά κατ' ανώτατο όριο 40 % της διαθέσιμης ποσότητας για την ομάδα των προϊόντων που αναγράφονται στη στήλη 4 του παραρτήματος I και τη σχετική ποσόστωση.

4. Η αίτηση γίνεται αποδεκτή μόνον εφόσον ο αιτών δηλώνει γραπτώς ότι δεν έχει υποβάλει και δεσμεύεται να μην υποβάλει άλλες αιτήσεις όσον αφορά την ίδια ομάδα προϊόντων και την ίδια ποσόστωση. Στην περίπτωση υποβολής από τον ενδιαφερόμενο διαφόρων αιτήσεων σε περισσότερα κράτη μέλη όσον αφορά την ίδια ομάδα προϊόντων και την ίδια ποσόστωση, οι αιτήσεις αυτές δεν γίνονται αποδεκτές.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 144 της 28. 6. 1995, σ. 22.

<sup>(4)</sup> Βλέπε σελίδα 21 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

5. Οι ενδείξεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 υποβάλλονται σύμφωνα με τον τύπο που αναφέρεται στο παράρτημα II.

6. Για τους σκοπούς του άρθρου 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95, όλες οι αιτήσεις που υποβάλλονται εντός προθεσμίας θεωρούνται ότι έχουν υποβληθεί στις 12 Οκτωβρίου 1998. Το άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95 δεν εφαρμόζεται στις αιτήσεις προσωρινών πιστοποιητικών που έχουν υποβληθεί βάσει της παρούσας παραγράφου.

#### Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, εντός των τεσσάρων εργάσιμων ημερών μετά τη λήξη της περιόδου υποβολής, τις αιτήσεις που υποβάλλονται για καθεμία από τις ομάδες των προϊόντων που καλύπτονται από την αμερικάνικη ποσόστωση που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I. Η εν λόγω ανακοίνωση περιλαμβάνει για κάθε ομάδα:

- τον κατάλογο των αιτούντων,
- τις αιτούμενες ποσότητες από κάθε αιτούντα ανά κωδικό της ονοματολογίας των γαλακτοκομικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή, καθώς και με την ονομασία τους σύμφωνα με το Harmonized Tariff Schedule of the United States of America (1998),
- τις ποσότητες των εν λόγω προϊόντων που εξάγονται από τον αιτούντα κατά τα τρία προηγούμενα έτη,
- το όνομα και τη διεύθυνση του εισαγωγέα που καθορίζεται από τον αιτούντα και εάν ο εισαγωγέας είναι θυγατρική του αιτούντα.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

Όλες οι ανακοινώσεις, συμπεριλαμβανομένων των ανακοινώσεων «ουδέν», πραγματοποιούνται με τέλεξ ή φαξ το αργότερο στις 21 Οκτωβρίου 1998 σύμφωνα με τον τύπο που αναφέρεται στο παράρτημα III.

#### Άρθρο 4

Η Επιτροπή, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 9α παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95, καθορίζει τη χορήγηση των πιστοποιητικών εντός ευλόγου προθεσμίας και ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου 1998.

#### Άρθρο 5

Ο έλεγχος των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 3 και στο άρθρο 9α παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95 πραγματοποιείται πριν από την έκδοση των οριστικών πιστοποιητικών και το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1998.

Στην περίπτωση κατά την οποία διαπιστώνεται ότι ανακριβείς πληροφορίες έχουν παρασχεθεί από αιτούντα στον οποίο έχει χορηγηθεί προσωρινό πιστοποιητικό, το εν λόγω πιστοποιητικό ακυρώνεται και η εγγύηση καταπίπτει.

#### Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Τυριά που πρέπει να εξαχθούν το 1999 στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στο πλαίσιο της συμπληρωματικής ποσόστωσης που προκύπτει από τις συμφωνίες ΓΣΔΕ**

Άρθρο 9α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95 και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2185/98

Καθορισμός της ομάδας σύμφωνα με τις πρόσθετες σημειώσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο 4 της «Harmonized Tariff Schedule of the United States of America»			Διαθέσιμη ποσότητα για το 1999	Μέγιστη ποσότητα ανά αίτηση
Αριθμός σημείωσης	Ομάδα	Καθορισμός της ομάδας και της ποσόστωσης	Τόνοι	Τόνοι
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
16	Not specifically provided for (NSPF)	16 — Tokyo	908,877	363,550
		16 — Uruguay	1 955,000	782,000
17	Blue Mould	17	250,000	100,000
18	Cheddar	18	833,333	333,333
19	American type	19	83,333	33,333
20	Edam/Gauda	20	833,334	333,333
21	Italian type	21	583,334	233,333
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation	22 — Tokyo	393,006	157,202
		22 — Uruguay	316,666	126,666
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	25 — Tokyo	4 003,172	1 601,268
		25 — Uruguay	1 066,666	426,666

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Ενδείξεις που ζητούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 9α παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95

Καθορισμός της αιτούμενης ομάδας της ονομασίας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής:

Καθορισμός της αιτούμενης ομάδας και της ποσόστωσης που αναφέρεται στη στήλη 3 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2185/98

Ομάδα όπως αναφέρεται στη στήλη 2 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2185/98

Καταγωγή της ποσόστωσης: ποσόστωση Γύρου Ουρουγουάης/ποσόστωση Γύρου Τόκιο (1)

Όνομα/Διεύθυνση του αιτούντος	Κωδικός προϊόντος της ονομασίας των επιστροφών	Αιτούμενη ποσότητα	Εξαγωγή προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής				Κωδικός της Harmonized Tariff Schedule of the United States of America	Όνομα/Διεύθυνση του οριζόμενου εισαγωγέα	Ο εισαγωγέας είναι θρησκευτική του αιτούντος	
			1995	1996	1997	Μέσος όρος 1995-1997			Ναι	Όχι
								<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
								<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
								<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Σύνολο							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

(1) Να διαγραφεί η περιτή ένδειξη

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Ανακοίνωση του κράτους μέλους σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2185/98

Καθορισμός της αιτούμενης ομάδας ποσόστωσης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής:

Καθορισμός της ομάδας και της ποσόστωσης που αναφέρεται στη στήλη 3 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2185/98

Ομάδα όπως αναφέρεται στη στήλη 2 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2185/98

Καταγωγή της ποσόστωσης: ποσόστωση Γύρου Ουρουγουάης/ποσόστωση Γύρου Τόκιο (1)

Αριθμός	Όνομα/Διεύθυνση του αιτούντος	Κωδικός προϊόντος της ονοματολογίας των επιστροφών	Αιτούμενη ποσότητα	Εξαγωγή προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής				Κωδικός της Harmonized Tariff Schedule of the United States of America	Όνομα/Διεύθυνση του οριζόμενου εισαγωγέα	Ο εισαγωγέας είναι	
				1995	1996	1997	Μέσος όρος 1995-1997			Ναι	Όχι
1									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		Σύνολο							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		Σύνολο							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		Σύνολο							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
									<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		Σύνολο							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

(1) Να διαγραφεί η περιτή ένδειξη

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2186/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 9ης Οκτωβρίου 1998

**για την προσωρινή παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/95 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1466/95 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2184/98<sup>(4)</sup>, έχει καθορίσει τις ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων·

ότι τα προβλήματα που χαρακτηρίζουν τη ρωσική αγορά από το δεύτερο δεκαπενθήμερο του Αυγούστου 1998 ζημίωσαν σοβαρά τα οικονομικά συμφέροντα των εξαγωγέων τυριών προς τη Ρωσία και ότι η κατάσταση που δημιουργήθηκε με τον τρόπο αυτό επηρέασε σοβαρά τις δυνατότητες εξαγωγής με τους όρους που επιβάλλονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/95·

ότι πρέπει, συνεπώς, να περιορισθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις και να παραταθεί η προθεσμία που προβλέπεται από τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στις επιστροφές ώστε να είναι δυνατόν να τακτοποιηθούν οι εξαγωγές που δεν μπόρεσαν να παραταθούν λόγω των αναφερθεισών περιστάσεων ή να βρεθεί ένας άλλος τρόπος διαθέσεως εντός της ίδιας ζώνης·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη των γεγονότων, επιβάλλεται η άμεση θέση σε εφαρμογή του κανονισμού αυτού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0406 και για τα οποία έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά εξαγωγής σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95 και τα οποία φέρουν στη θέση 7 την ένδειξη «Ρωσία» σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Μετά από αίτηση του δικαιούχου που υποβάλλεται πριν από τις 16 Οκτωβρίου 1998, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εξαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 1 τα οποία έχουν ζητηθεί πριν από τις 29 Αυγούστου 1999, με εξαίρεση εκείνα των οποίων η διάρκεια ισχύος λήγει μετά την 1η Αυγούστου 1998, παρατείνεται έως τις 30 Νοεμβρίου 1998.

*Άρθρο 3*

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις ποσότητες των προϊόντων για τα οποία ελήφθη το προαναφερθέν μέτρο πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1998.

*Άρθρο 4*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 144 της 28. 6. 1995, σ. 22.<sup>(4)</sup> Βλέπε σελίδα 21 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2187/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 9ης Οκτωβρίου 1998

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3472/85 περί των λεπτομερειών αγοράς και αποθεματοποίησης ελαιολάδου από τους οργανισμούς παρεμβάσεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1638/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι, στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3472/85 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1204/97<sup>(4)</sup>, έχει καθοριστεί η ελάχιστη ποσότητα που θα προσφερθεί στην παρέμβαση· ότι, λαμβανομένης υπόψη της διαρθρώσεως της παραγωγής στην Ελλάδα και στην Πορτογαλία, πρέπει να αποκατασταθούν στις χώρες αυτές τα ελάχιστα επίπεδα των παρτίδων που μπορούν να προσφερθούν στην παρέμβαση, τα οποία εφαρμόστηκαν κατά τις περιόδους 1991/92 έως 1993/94·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιπαρών ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3472/85 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 3, οι όροι «για τις περιόδους 1991/92, 1992/93 και 1993/94» καταργούνται.
2. Στο άρθρο 2 παράγραφος 4, το δεύτερο εδάφιο καταργείται.
3. Στο άρθρο 8 παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο καταργείται.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 210 της 28. 7. 1998, σ. 32.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 333 της 11. 12. 1985, σ. 5.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 170 της 28. 6. 1997, σ. 29.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2188/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 9ης Οκτωβρίου 1998

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/98 και για έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για εξαγωγή 600 000 τόνων κριθής που έχει στη διάθεσή του ο γαλλικός οργανισμός παρεμβάσεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2193/96<sup>(4)</sup>, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως·ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1760/98 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2043/98<sup>(6)</sup>, άνοιξε διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή 400 000 τόνων κριθής που έχει στη διάθεσή του ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης· ότι η Γαλλία ενημέρωσε την Επιτροπή για την πρόθεση του οργανισμού παρέμβασης της να αυξήσει κατά 200 000 τόνους την ποσότητα που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή· ότι πρέπει να ανέλθει σε 600 000 τόνους η συνολική ποσότητα κριθής που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή και έχει στη διάθεσή του ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη την αύξηση των ποσοτήτων που έχουν τεθεί σε διαγωνισμό, θεωρείται αναγκαίο να γίνουν τροποποιήσεις στον πίνακα των περιοχών και των

ποσοτήτων που έχουν αποθεματοποιηθεί· ότι πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί κυρίως το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/98·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1760/98 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 2*

1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 600 000 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τον Καναδά και το Μεξικό.

2. Στο παράρτημα Ι αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι 600 000 τόνοι κριθής.»

2. Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 293 της 16. 11. 1996, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 221 της 8. 8. 1998, σ. 13.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 263 της 26. 9. 1998, σ. 15.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(σε τόνους)

Τόπος αποθήκευσης	Ποσότητα
Amiens	53 830
Châlons	77 291
Dijon	17 550
Lille	61 417
Nancy	33 500
Orléans	155 029
Paris	30 900
Poitiers	48 000
Rouen	121 083
Toulouse	1 400»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2189/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 9ης Οκτωβρίου 1998

**για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή κριθής που κατέχει ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2193/96<sup>(4)</sup>, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης·

ότι πρέπει να ανοίξει διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή 300 000 τόνων κριθής που κατέχει ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης·

ότι οι ειδικές λεπτομέρειες πρέπει να καθοριστούν προκειμένου να εξασφαλιστεί ο κανονικός ρυθμός των εργασιών και των ελέγχων τους· ότι, για το σκοπό αυτό, σκόπιμο είναι να προβλεφθεί ένα σύστημα εγγυήσεων που εξασφαλίζει την τήρηση των επιδιωκόμενων στόχων, αποφεύγοντας τα υπερβολικά θάρη για τους συναλλασσόμενους· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να θεσπιστεί παρέκκλιση από ορισμένους κανόνες, κυρίως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93·

ότι στην περίπτωση που η ανάληψη της κριθής έχει καθυστερήσει κατά περισσότερο από πέντε ημέρες, ή που η αποδέσμευση μιας από τις απαιτούμενες εγγυήσεις αναβάλλεται λόγω γεγονότων που καταλογίζονται στον οργανισμό παρέμβασης, το σχετικό κράτος μέλος θα πρέπει να καταβάλει αποζημιώσεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει, υπό τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, σε διαρκή δημοπρασία για την εξαγωγή κριθής που βρίσκεται στην κατοχή του.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 293 της 16. 11. 1996, σ. 1.*Άρθρο 2*

1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 300 000 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες, εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τον Καναδά και το Μεξικό.

2. Στο παράρτημα I αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι οι 300 000 τόνοι κριθής.

*Άρθρο 3*

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η τιμή που πρέπει να καταβάλλεται για την εξαγωγή είναι αυτή που αναφέρεται στην προσφορά.

2. Για τις εξαγωγές που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν εφαρμόζεται καμία επιστροφή ή φόρος στην εξαγωγή, ούτε μηνιαία προσαύξηση.

3. Το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 δεν εφαρμόζεται.

*Άρθρο 4*

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής έχουν ισχύ από την ημερομηνία έκδοσής τους κατά την έννοια του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 ως το τέλος του τέταρτου μήνα από την ημερομηνία αυτή.

2. Οι προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού δεν μπορούν να συνοδεύονται από αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 44 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>.

*Άρθρο 5*

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 15 Οκτωβρίου 1999, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον επόμενο μερικό διαγωνισμό λήγει κάθε Πέμπτη, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 27 Μαΐου 1999, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

4. Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στον ισπανικό οργανισμό παρέμβασης.

*Άρθρο 6*

1. Ο οργανισμός παρέμβασης, ο προβαίνων στην αποδεματοποίηση και, εφόσον το επιθυμεί ο υπερθεματιστής, προβαίνων, κατόπιν κοινής συμφωνίας, είτε πριν από την

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

έξοδο είτε κατά την έξοδο από την αποθήκη με επιλογή του υπερθεματιστή, σε δειγματοληψία επανελέγχου με συχνότητα τουλάχιστον μία δειγματοληψία ανά 500 τόνους και στην ανάλυση των δειγμάτων αυτών. Ο οργανισμός παρέμβασης δύναται να εκπροσωπείται από πληρεξούσιο, υπό τον όρο ότι αυτός δεν είναι ο προβαίνων στην αποθεματοποίηση.

Τα αποτελέσματα των αναλύσεων ανακοινώνονται αμέσως στην Επιτροπή σε περίπτωση αμφισβήτησεως.

Η δειγματοληψία επανελέγχου και η ανάλυση των δειγμάτων πραγματοποιούνται εντός της προθεσμίας επτά εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή ή εντός τριών εργάσιμων ημερών εάν η δειγματοληψία διενεργείται κατά την έξοδο από την αποθήκη. Εάν από το τελικό αποτέλεσμα των πραγματοποιηθεισών αναλύσεων επί των δειγμάτων προκύπτει ποιότητα:

α) ανώτερη από εκείνη που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·

β) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, παραμένοντας εντός των ορίων μιας αποκλίσεως που μπορεί να φθάσει έως:

- 2 χιλιόγραμμα ανά εκατόλιτρο για το ειδικό βάρος, χωρίς ωστόσο να είναι κατώτερο από 60 χιλιόγραμμα ανά εκατόλιτρο,
- μια ποσοστιαία μονάδα για την περιεκτικότητα σε υγρασία,
- μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στα σημεία B.2 και B.4 αντιστοίχως του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92 της Επιτροπής<sup>(1)</sup> και
- μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στο σημείο B.5 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92, χωρίς ωστόσο να τροποποιηθούν τα ποσοστά που είναι αποδεκτά για τους βλαβερούς σπόρους και την αίρα,

ο υπερθεματιστής πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·

γ) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και όταν διαπιστώνεται διαφορά πέραν της αποκλίσεως που αναφέρεται στο στοιχείο β) ο υπερθεματιστής μπορεί:

- είτε να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει,
- είτε να αρνηθεί να αναλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις για την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, μόνον αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης, σύμφωνα με το παράρτημα II· ωστόσο, εάν ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα κριθής παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες, δεν αποδε-

σμεύεται η εγγύηση. Η αντικατάσταση της παρτίδας πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά σύμφωνα με το παράρτημα II·

δ) κατώτερη από τα ελάχιστα απαιτούμενα χαρακτηριστικά στην παρέμβαση, ο υπερθεματιστής δεν μπορεί να παραλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εν λόγω εγγυήσεων, μόνο εφόσον ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα II. Ωστόσο, μπορεί να ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης, να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα κριθής παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες· στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση δεν αποδεσμεύεται. Η αντικατάσταση της παρτίδας θα πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά σύμφωνα με το παράρτημα II.

2. Εντούτοις, εάν η κριθή εξαχθεί πριν από τα αποτελέσματα των αναλύσεων, όλοι οι κίνδυνοι αποθεματοποίησης βαρύνουν τον υπερθεματιστή από τη στιγμή της παραλαβής της παρτίδας, με την επιφύλαξη των δυνατοτήτων προσφυγής που έχει στη διάθεσή του ο υπερθεματιστής έναντι του προβαίνοντος στην αποθεματοποίηση.

3. Εάν εντός ενός μηνός το πολύ από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή για αντικατάσταση και μετά από αλληπάλληλες αντικαταστάσεις, ο υπερθεματιστής δεν έχει λάβει παρτίδα αντικαταστάσεως της προβλεπόμενης ποιότητας, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα II.

4. Οι σχετικές δαπάνες για τις δειγματοληψίες και τις αναλύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εκτός από εκείνες κατά τις οποίες από το τελικό αποτέλεσμα των αναλύσεων προκύπτει ποιότητα κατώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αναλαμβάνονται από το ΕΓΤΠΕ εντός ορίου μιας αναλύσεως ανά 500 τόνους, εκτός από τις δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο. Οι δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο και οι δαπάνες των συμπληρωματικών αναλύσεων που ενδεχομένως ζητούνται από τον υπερθεματιστή επιβαρύνουν τον ίδιο.

#### Άρθρο 7

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, τα έγγραφα τα σχετικά με την πώληση κριθής, σύμφωνα με παρόντα κανονισμό και ιδίως το πιστοποιητικό εξαγωγής, η διατακτική απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η δήλωση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίτυπο ελέγχου T5, πρέπει να φέρουν τη μορφή:

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 74 της 20. 3. 1992, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 304 της 17. 10. 1992, σ. 17.

- Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 2189/98
- Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 2189/98
- Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 2189/98
- Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2189/98
- Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 2189/98
- Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 2189/98
- Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 2189/98
- Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 2189/98
- Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n° 2189/98
- Interventio-ohraa, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 2189/98
- Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 2189/98.

#### Άρθρο 8

1. Η εγγύηση που έχει συσταθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 πρέπει να αποδεσμευθεί μόλις χορηγηθούν στους υπερθεματιστές τα πιστοποιητικά εξαγωγής.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η υποχρέωση εξαγωγής καλύπτεται από εγγύηση που το ποσό της είναι ίσο με τη διαφορά μεταξύ της τιμής παρέμβασης που ισχύει την ημέρα του διαγωνισμού και της τιμής που κατακυρώθηκε και δεν είναι, σε καμία περίπτωση, χαμηλότερη από 10 Ecu ανά τόνο. Το ήμισυ αυτού του ποσού συνιστάται κατά την έκδοση του πιστοποιητικού και το υπόλοιπο πριν από την παραλαβή των σιτηρών.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

- το τμήμα του ποσού αυτής της εγγύησης που έχει συσταθεί κατά την έκδοση του πιστοποιητικού, αποδεσμεύεται εντός προθεσμίας 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει την απόδειξη ότι το σιτηρό, του οποίου έχει γίνει η παραλαβή, εγκατέλειψε το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93:

- το ποσό που υπολείπεται πρέπει να απελευθερωθεί εντός προθεσμίας 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει τις αποδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

3. Εκτός ειδικής περιπτώσεως δεόντως αιτιολογημένης, κυρίως στην περίπτωση που κινείται διοικητική έρευνα, κάθε αποδέσμευση των εγγυήσεων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, η οποία πραγματοποιείται εκτός των προθεσμιών που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, θα αποτελέσει αντικείμενο αποζημίωσης εκ μέρους του κράτους μέλους ίσης προς 0,015 Ecu ανά 10 τόνους και ανά ημέρα καθυστέρησης.

Η αποζημίωση δεν αναλαμβάνεται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ).

#### Άρθρο 9

Ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης κοινοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, τις παραληφθείσες προσφορές, οι οποίες πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με το πρόγραμμα που αναφέρεται στο παράρτημα III, και στους αριθμούς κλήσεως που αναφέρονται στο παράρτημα IV.

#### Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(σε τόνους)

Τόπος αποθήκευσης	Ποσότητα
Aragón	30 000
Castilla-La Mancha	62 000
Castilla y León	178 000
Navarra	25 000
País Vasco	2 000
La Rioja	3 000

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

**Ανακοίνωση απόρριψης παρτίδων στο πλαίσιο διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή κριθής που δρίσκεται στην κατοχή του ισπανικού οργανισμού παρέμβασης**

[Άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2189/98]

- Όνομα του υποβάλλοντος την προσφορά στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:
- Ημερομηνία του διαγωνισμού:
- Ημερομηνία απόρριψης της παρτίδας εκ μέρους εκείνου στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:

Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Διεύθυνση του σιλό	Αιτιολόγηση αρνήσεως αναλήψεως
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— Ελάχιστο ειδικό βάρος (kg/hl)</li> <li>— % θραυσμένοι σπόροι</li> <li>— % διάφορες ξένες προσμείξεις (Schwarzbesatz)</li> <li>— % στοιχεία βασικών σιτηρών που δεν είναι αμέμφτου ποιότητας</li> <li>— Άλλα</li> </ul>

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή κριθής που δρίσκεται στην κατοχή του ισπανικού οργανισμού παρέμβασης

(Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2189/98)

1	2	3	4	5	6	7
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς (σε Ecu/τόνο) <sup>(1)</sup>	Προσαυξήσεις (+) και μειώσεις (-) (σε Ecu/τόνο) (π.υ)	Εμπορικές δαπάνες (σε Ecu/τόνο)	Προορισμός
1						
2						
3						
κ.λπ.						

<sup>(1)</sup> Η τιμή αυτή περιλαμβάνει τις προσαυξήσεις ή τις μειώσεις σχετικά με την παρτίδα την οποία αφορά η υποβολή της προσφοράς.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: ΓΔ VI/C/1

- Φαξ: 296 49 56  
295 25 15,
- Τέλεξ: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2190/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 9ης Οκτωβρίου 1998**  
**για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, για τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι γεωργικές ισοτιμίες έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2134/98 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>:

ότι το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 προβλέπει ότι, με την επιφύλαξη της εφαρμογής περιόδων σκέψεως, η γεωργική ισοτιμία ενός νομίσματος τροποποιείται όταν η νομισματική διαφορά από την αντιπροσωπευτική ισοτιμία της αγοράς υπερβαίνει ορισμένα επίπεδα:

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς καθορίζονται συναρτήσσει των βασικών περιόδων αναφοράς ή, ενδεχομένως, των περιόδων σκέψεως, που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής, της 30ής Απριλίου 1993, για τις λεπτομέρειες καθορισμού και εφαρμογής των ισοτιμιών που χρησιμοποιούνται στον γεωργικό τομέα<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 961/98<sup>(5)</sup>: ότι η παράγραφος 2 του εν λόγω άρθρου προβλέπει ότι, στην περίπτωση κατά την οποία η απόλυτη τιμή της διαφοράς μεταξύ των νομισματικών αποκλίσεων δύο κρατών μελών, υπολογισθείσα σε συνάρτηση με τη μέση τιμή του Ecu τριών συνεχόμενων ημερών, ξεπεράσει έξι μονάδες, οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς προσαρμόζονται βάσει των εν λόγω τριών ημερών:

ότι, λόγω των συναλλαγματικών ισοτιμιών που διαπιστώθηκαν από τις 6 έως τις 10 Οκτωβρίου 1998, πρέπει να

καθορισθεί μια νέα γεωργική ισοτιμία για τη λίρα στερλίνα:

ότι, στο άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93, προβλέπεται ότι όταν η γεωργική ισοτιμία προκαθορίζεται πρέπει να προσαρμόζεται στην περίπτωση κατά την οποία η απόκλιση της από την ισχύουσα γεωργική ισοτιμία την ημέρα κατά την οποία επέρχεται το γενεσιουργό αίτιο που εφαρμόζεται στο εν λόγω ποσό υπερβαίνει τις τέσσερις μονάδες: ότι, στην περίπτωση αυτή, η προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία προσεγγίζει την ισχύουσα ισοτιμία μέχρις αποκλίσεως τεσσάρων μονάδων: ότι πρέπει να καθορισθεί η ισοτιμία με την οποία αντικαθίσταται η προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι γεωργικές ισοτιμίες καθορίζονται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 2*

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93, η προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία αντικαθίσταται από την ισοτιμία του Ecu για το εν λόγω νόμισμα, που αναφέρεται στο παράρτημα II:

- πίνακας Α, όταν η τελευταία αυτή ισοτιμία είναι μεγαλύτερη από την προκαθορισμένη ισοτιμία, ή
- πίνακας Β, όταν η τελευταία αυτή ισοτιμία είναι μικρότερη από την προκαθορισμένη ισοτιμία.

*Άρθρο 3*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2134/98 καταργείται.

*Άρθρο 4*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Οκτωβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 269 της 6. 10. 1998, σ. 12.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 135 της 8. 5. 1998, σ. 5.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Γεωργικές ισοτιμίες

1 Ecu =	40,9321	Βελγικά φράγκα ή φράγκα Λουξεμβούργου
	7,56225	Δανικές κορόνες
	1,98391	Γερμανικά μάρκα
	338,319	Δραχμές
	203,183	Πορτογαλικά εσκούδα
	6,68769	Γαλλικά φράγκα
	6,02811	Φινλανδικά μάρκα
	2,23593	Ολλανδικά φιορίνια
	0,796521	Ιρλανδικές λίρες
1	973,93	Ιταλικές λίρες
	13,9576	Αυστριακά σελίνια
	168,336	Ισπανικές πεσέτες
	9,35538	Σουηδικές κορόνες
	0,698159	Λίρες στερλίνες

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Γεωργικές ισοτιμίες προκαθορισμένες και προσαρμοσμένες

Πίνακας Α			Πίνακας Β		
1 Ecu =	39,3578	Βελγικά φράγκα ή φράγκα Λουξεμβούργου	1 Ecu =	42,6376	Βελγικά φράγκα ή φράγκα Λουξεμβούργου
	7,27139	Δανικές κορόνες		7,87734	Δανικές κορόνες
	1,90761	Γερμανικά μάρκα		2,06657	Γερμανικά μάρκα
	325,307	Δραχμές		352,416	Δραχμές
	195,368	Πορτογαλικά εσκούδα		211,649	Πορτογαλικά εσκούδα
	6,43047	Γαλλικά φράγκα		6,96634	Γαλλικά φράγκα
	5,79626	Φινλανδικά μάρκα		6,27928	Φινλανδικά μάρκα
	2,14993	Ολλανδικά φιορίνια		2,32909	Ολλανδικά φιορίνια
	0,765886	Ιρλανδικές λίρες		0,829709	Ιρλανδικές λίρες
1	898,01	Ιταλικές λίρες	2	056,18	Ιταλικές λίρες
	13,4208	Αυστριακά σελίνια		14,5392	Αυστριακά σελίνια
	161,862	Ισπανικές πεσέτες		175,350	Ισπανικές πεσέτες
	8,99556	Σουηδικές κορόνες		9,74519	Σουηδικές κορόνες
	0,671307	Λίρες στερλίνες		0,727249	Λίρες στερλίνες



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2191/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 9ης Οκτωβρίου 1998

**για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 936/97 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 1997, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και για το κατεψυγμένο κρέας βουδάλου <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1680/98 <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 προβλέπει, στα άρθρα 4 και 5, τους όρους των αιτήσεων και της εκδόσεως των πιστοποιητικών εισαγωγής των κρεάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ)

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 που αναφέρθηκε παραπάνω, στο άρθρο 2 στοιχείο στ), καθόρισε σε 11 500 τόνους την ποσότητα βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, καταγωγής και προελεύσεως Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής και Καναδά, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1998 έως τις 30 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Οκτωβρίου 1998.

ότι θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι τα πιστοποιητικά που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό δύνανται να χρησιμοποιηθούν καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος τους, με την επιφύλαξη των υαρχόντων καθεστώτων σε κτηνιατρικά θέματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Κάθε αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής που κατατίθεται από την 1η έως τις 5 Οκτωβρίου 1998 για τα βόεια κρέατα υψηλής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97 ικανοποιείται καθ' ολοκληρίαν.

2. Οι αιτήσεις για πιστοποιητικά μπορούν να κατατεθούν, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97, τις πέντε πρώτες ημέρες του Νοεμβρίου 1998 για 1 942,755 τόνους.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Οκτωβρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 137 της 28. 5. 1997, σ. 10.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 212 της 30. 7. 1998, σ. 36.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 170

της 11ης Ιουνίου 1998

για την αναθεώρηση της απόφασης αριθ. 141, της 17ης Οκτωβρίου 1989, σχετικά με την σύνταξη των καταστάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 94 παράγραφος 4 και στο άρθρο 95 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1972

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/565/ΕΚ)

Η ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 81 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, σύμφωνα με το οποίο είναι επιφορτισμένη να χειρίζεται όλα τα διοικητικά ή ερμηνευτικά θέματα που απορρέουν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και από τους μεταγενέστερους κανονισμούς,

το άρθρο 36 παράγραφος 2, του προαναφερθέντος κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71,

το άρθρο 17 παράγραφοι 1 έως 4, το άρθρο 29 παράγραφοι 1 έως 3, το άρθρο 30 παράγραφοι 1 και 2, το άρθρο 94 παράγραφοι 4 και 5, το άρθρο 95 παράγραφοι 4 και 5 και το άρθρο 102 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72,

την απόφαση αριθ. 141, της 17ης Οκτωβρίου 1989,

Εκτιμώντας:

ότι θα πρέπει να αναθεωρηθεί η απόφαση αριθ. 141, της 17ης Οκτωβρίου 1989, ώστε να ληφθεί υπόψη η εισαγωγή στο άρθρο 95 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, ενός μέσου κόστους κατ' άτομο αντί του μέσου κόστους για κάθε δικαιούχο σύνταξης και τα μέλη της οικογενείας του·

ότι, εντούτοις, η εν λόγω τροποποίηση του άρθρου 95 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τίθεται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2002 στις σχέσεις με τη Γαλλική Δημοκρατία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Οι καταστάσεις που προβλέπονται από το άρθρο 94 παράγραφος 4 και το άρθρο 95 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 συντάσσονται σύμφωνα με τους κανόνες που ακολουθούν.

## I. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 94 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

**Οικογένειες των εργαζομένων, μισθωτών ή μη μισθωτών**

1. Για την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 4 του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, ορίζεται η ακόλουθη διαδικασία:

Μετά από αίτηση του εργαζόμενου, μισθωτού ή μη μισθωτού, ο αρμόδιος φορέας, αφού συμπληρώσει το τμήμα Α του εντύπου Ε 109, αποστέλλει ή επιδίδει δύο αντίτυπα του εντύπου αυτού στον ενδιαφερόμενο ο οποίος τα διαβιβάζει στα μέλη της οικογένειάς του. Αυτά πρέπει να υποβάλουν τα δύο αντίτυπα στο φορέα ασφάλισης ασθενείας του τόπου συνήθους διαμονής τους κατά την εγγραφή τους για τη χορήγηση των παροχών σε είδος.

Αν τα μέλη της οικογένειας δεν υποβάλουν την εν λόγω βεβαίωση, ο φορέας του τόπου συνήθους διαμονής τη ζητά από τον αρμόδιο φορέα με το έντυπο Ε 107· στην περίπτωση αυτή, ο τελευταίος αυτός φορέας την αποστέλλει σε δύο αντίτυπα στο φορέα του τόπου συνήθους διαμονής.

Ο φορέας του τόπου συνήθους διαμονής των μελών της οικογένειας, αφού συμπληρώσει το τμήμα Β, αποστέλλει ένα αντίτυπο του εντύπου Ε 109 στο φορέα ασφάλισης ασθενείας στον οποίο είναι ασφαλισμένος ο εργαζόμενος, μισθωτός ή μη μισθωτός.

2. Η ημερομηνία που χρησιμεύει ως σημείο έναρξης για τον υπολογισμό των κατ' αποκοπή ποσών είναι:

α) η ημερομηνία κτήσης του δικαιώματος παροχών σε είδος σύμφωνα με τη νομοθεσία της αρμόδιας χώρας· η ημερομηνία αυτή αναφέρεται στο έντυπο Ε 109·

β) η ημερομηνία μεταφοράς της συνήθους διαμονής, εφόσον αυτή έπεται της ημερομηνίας που αναφέρεται στο στοιχείο α)· η ημερομηνία αυτή αναφέρεται στο έντυπο Ε 109·

γ) η ημερομηνία που έπεται της λήξης της περιόδου δικαιώματος και πιστοποιείται με έντυπο Ε 106, Ε 111, Ε 112 ή Ε 128, αν έχει εκδοθεί ένα από αυτά τα έντυπα και αναφέρει συγκεκριμένη ημερομηνία λήξης του δικαιώματος· η ημερομηνία αυτή αναφέρεται στο έντυπο Ε 109·

δ) η ημερομηνία παραλαβής του εντύπου Ε 109 από το φορέα του κράτους συνήθους διαμονής· η ημερομηνία αυτή αναφέρεται στο εν λόγω έντυπο και αποτελεί την ημερομηνία λήξης της ισχύος του εντύπου Ε 106, Ε 111, Ε 112 ή Ε 128, αν έχει εκδοθεί ένα από αυτά τα έντυπα και δεν αναφέρει συγκεκριμένη ημερομηνία λήξης του δικαιώματος.

Αν τα μέλη της οικογένειας εξακολουθούν να έχουν δικαίωμα παροχών, επειδή ασκούν επαγγελματική δραστηριότητα ή λαμβάνουν αντισταθμιστικό εισόδημα, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας συνήθους διαμονής ή ενός άλλου κράτους μέλους, κατά προτεραιότητα με βάση τους κανονισμούς, ο υπολογισμός των κατ' αποκοπή ποσών αρχίζει από την επομένη της ημερομηνίας λήξης του δικαιώματος αυτού.

3. Ο αρμόδιος φορέας ενημερώνει το φορέα του τόπου συνήθους διαμονής για την αναστολή ή την κατάργηση του δικαιώματος παροχών σε είδος συμβιβάζοντάς του δύο αντίτυπα του εντύπου Ε 108 με συμπληρωμένο το μέρος Α. Ο φορέας του τόπου συνήθους διαμονής, αφού συμπληρώσει το μέρος Β του εντύπου, αποστέλλει ένα αντίτυπο στον αρμόδιο φορέα.

4. Η καταληκτική ημερομηνία για τον υπολογισμό των κατ' αποκοπή ποσών είναι:

α) η ημερομηνία αναστολής ή κατάργησης του δικαιώματος, αν το έντυπο Ε 108 έχει φθάσει στο φορέα του τόπου συνήθους κατοικίας εντός τριών μηνών από την εν λόγω ημερομηνία. Αυτή αναφέρεται στο εν λόγω έντυπο και αποτελεί την ημερομηνία παύσης της ισχύος του εντύπου Ε 109·

β) η ημερομηνία παραλαβής του εντύπου Ε 108 από το φορέα του τόπου συνήθους διαμονής, εφόσον αυτή έπεται κατά περισσότερο από τρεις μήνες της ημερομηνίας αναστολής ή κατάργησης του δικαιώματος. Η ημερομηνία παραλαβής αναφέρεται στο εν λόγω έντυπο και αποτελεί την ημερομηνία παύσης της ισχύος του εντύπου Ε 109·

- γ) η ημερομηνία κτήσης του δικαιώματος παροχών σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του κράτους συνήθους διαμονής ή άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με τους κανονισμούς σε περίπτωση άσκησης επαγγελματικής δραστηριότητας στο έδαφος του κράτους αυτού, εφόσον η ημερομηνία αυτή προηγείται της ημερομηνίας που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή στο στοιχείο β). Εντούτοις, εφόσον η νομοθεσία του κράτους συνήθους διαμονής δεν εξαρτά το δικαίωμα παροχών σε είδος από προϋποθέσεις που αφορούν την ασφάλιση ή την επαγγελματική δραστηριότητα, αλλά από προϋποθέσεις που αφορούν τον τόπο συνήθους διαμονής, η ημερομηνία που λαμβάνεται υπόψη είναι η ημερομηνία έναρξης της επαγγελματικής δραστηριότητας·
- δ) η ημερομηνία μετά από την οποία κανένα μέλος της οικογένειας δεν πληροί, στο κράτος μέλος συνήθους διαμονής και σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους αυτού, τους όρους που απαιτούνται για να δικαιούται παροχές σε είδος, εφόσον η ημερομηνία αυτή προηγείται της ημερομηνίας που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή στο στοιχείο β).
5. Ο φορέας του τόπου συνήθους διαμονής τηρεί την κατάσταση ενήμερη βασιζόμενος στις πληροφορίες που παρέχουν οι αρμόδιοι φορείς σχετικά με την κτήση του δικαιώματος (έντυπο E 109) ή την αναστολή ή την κατάργηση του δικαιώματος αυτού (έντυπο E 108), και λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι τα έντυπα E 109 που εκδίδονται από τις γερμανικές, τις γαλλικές, τις ιταλικές ή τις πορτογαλικές αρχές ισχύουν μόνον για ένα χρόνο μετά την ημερομηνία έκδοσής τους, με την επιφύλαξη του εντύπου με το οποίο είναι δυνατόν να διακοπεί η ισχύς του δικαιώματος αυτού, εφόσον προκύψουν γεγονότα τα οποία, σύμφωνα με τη νομοθεσία των κρατών αυτών, δικαιολογούν την αναστολή ή την κατάργηση των δικαιωμάτων σε παροχές.
6. Όταν τα μέλη της οικογένειας του εργαζόμενου, μισθωτού ή μη μισθωτού, μεταφέρουν τη συνήθη διαμονή τους στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, εκτός του αρμόδιου κράτους, εφαρμόζονται και πάλι οι διατάξεις του σημείου 1.
7. Για τον υπολογισμό του αριθμού των μηνιαίων κατ' αποκοπή ποσών, η περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας μπορούν οι ενδιαφερόμενοι να λάβουν παροχές υπολογίζεται σε μήνες.
- Για τον υπολογισμό του αριθμού των μηνών θεωρείται ως μία μονάδα ο ημερολογιακός μήνας ο οποίος περιλαμβάνει την ημερομηνία που χρησιμοποιείται ως εναρκτήριο για τον υπολογισμό των κατ' αποκοπή ποσών.
- Ο ημερολογιακός μήνας κατά τη διάρκεια του οποίου έληξε το δικαίωμα δεν υπολογίζεται, εκτός αν ο μήνας αυτός είναι πλήρης.
- Αν η περίοδος είναι κατώτερη του μήνα, υπολογίζεται ως μήνας.
8. Όταν τα μέλη της οικογένειας εργαζόμενου, μισθωτού ή μη μισθωτού, είναι καταναμεμένα σε περισσότερες χώρες συνήθους διαμονής, διαφορετικές από την αρμόδια χώρα, και εφόσον οι προϋποθέσεις για το δικαίωμα παροχών σε είδος πληρούνται σε όλες τις χώρες συνήθους διαμονής, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ένα κατ' αποκοπή ποσό ανά χώρα.
9. Οι λογαριασμοί των κατ' αποκοπή ποσών καταρτίζονται με βάση τα αριθμητικά στοιχεία που λαμβάνονται από την εξέταση των εντύπων που αναφέρονται στο σημείο 5.

## II. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 92 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

### Συνταξιούχοι ή/και μέλη της οικογένειάς τους

1. Για την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 3 του άρθρου 29 και των παραγράφων 1 και 5 του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, ορίζεται η ακόλουθη διαδικασία:

Κατόπιν αιτήματος του δικαιούχου σύνταξης ή ενός μέλους της οικογένειάς του, ο φορέας που οφείλει τη σύνταξη ή ο εξουσιοδοτημένος φορέας ασφάλισης ασθένειας του κράτους που οφείλει τη σύνταξη, αφού συμπληρώσει το μέρος Α του εντύπου E 121, αποστέλλει ή επιδίδει δύο αντίτυπα του στον ενδιαφερόμενο. Αυτός πρέπει να υποβάλει τα δύο αντίτυπα στο φορέα ασφάλισης ασθένειας του τόπου της συνήθους διαμονής του κατά την εγγραφή του για τη χορήγηση παροχών σε είδος.

Αν ο ενδιαφερόμενος δεν υποβάλει την εν λόγω βεβαίωση, ο φορέας του τόπου συνήθους διαμονής τη ζητά από το φορέα που πρέπει να εκδώσει το έντυπο E 121, χρησιμοποιώντας ένα έντυπο E 107· στην περίπτωση αυτή ο τελευταίος αυτός φορέας διαβιβάζει το έντυπο E 121 σε δύο αντίτυπα στο φορέα του τόπου συνήθους διαμονής. Εν αναμονή της βεβαίωσης, αυτός ο τελευταίος φορέας μπορεί να προβεί στην προσωρινή εγγραφή του ενδιαφερομένου με βάση τα δικαιολογητικά που έχει ήδη παραλάβει, μπορεί όμως να επικαλεστεί την εγγραφή αυτή έναντι του άλλου φορέα μόνο αφού αυτός εκδώσει το έντυπο E 121.

Ο φορέας του τόπου συνήθους διαμονής του ενδιαφερομένου, αφού συμπληρώσει το μέρος Β, διαβιβάζει το έντυπο E 121 στο φορέα που το εξέδωσε.

Το έντυπο E 121 είναι προσωπικό. Αν χρειαστεί, εκδίδεται ένα για τον δικαιούχο σύνταξης ή/και από ένα για κάθε μέλος της οικογένειάς του που δεν διαμένει στο κράτος που οφείλει τη σύνταξη.

2. Η ημερομηνία που χρησιμεύει ως σημείο έναρξης για τον υπολογισμό των κατ' αποκοπή ποσών είναι:

- α) η ημερομηνία κτήσης του δικαιώματος σε παροχές σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του αρμόδιου κράτους· η ημερομηνία αυτή αναφέρεται στο έντυπο E 121·
- β) η ημερομηνία μεταφοράς της συνήθους διαμονής, εφόσον αυτή έπεται της ημερομηνίας που αναφέρεται στο στοιχείο α)· η ημερομηνία αυτή αναφέρεται στο έντυπο E 121·
- γ) η ημερομηνία που έπεται της λήξης της περιόδου δικαιώματος και πιστοποιείται με έντυπο E 106, E 109, E 111, E 112, E 120 ή E 128, αν έχει εκδοθεί ένα από αυτά τα έντυπα και αναφέρει συγκεκριμένη ημερομηνία λήξης του δικαιώματος· η ημερομηνία αυτή αναφέρεται στο έντυπο E 121·
- δ) η ημερομηνία παραλαβής του εντύπου E 121 από το φορέα του κράτους συνήθους διαμονής. Η ημερομηνία αυτή αναφέρεται στο εν λόγω έντυπο και αποτελεί την ημερομηνία λήξης της ισχύος του εντύπου E 106, E 109, E 111, E 112, E 120 ή E 128, αν έχει εκδοθεί ένα από αυτά τα έντυπα και δεν αναφέρει συγκεκριμένη ημερομηνία λήξης του δικαιώματος.

Αν ο δικαιούχος σύνταξης ή ένα μέλος της οικογένειάς του εξακολουθεί να έχει δικαίωμα παροχών, επειδή ασκεί επαγγελματική δραστηριότητα ή λαμβάνει αντισταθμιστικό εισόδημα, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας συνήθους διαμονής του ή κάποιου άλλου κράτους μέλους, κατά προτεραιότητα σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο υπολογισμός των κατ' αποκοπή ποσών αρχίζει την επομένη της ημερομηνίας λήξης του δικαιώματος αυτού.

3. Ο φορέας που εξέδωσε το έντυπο E 121 ενημερώνει το φορέα του τόπου συνήθους διαμονής για την αναστολή ή την κατάργηση του δικαιώματος παροχών σε είδος, αποστέλλοντάς του δύο αντίτυπα του εντύπου E 108, με συμπληρωμένο το τμήμα Α. Ο φορέας του τόπου συνήθους διαμονής, αφού συμπληρώσει το τμήμα Β του εντύπου, διαβιβάζει ένα αντίτυπό του στον πρώτο φορέα.

Το έντυπο E 108, εφόσον αφορά την αναστολή ή την ακύρωση εντύπου E 121, έχει τον ίδιο ατομικό χαρακτήρα με αυτό το τελευταίο και σε περίπτωση αναστολής ή ακύρωσης πολλών E 121 που αφορά τα μέλη της ίδιας οικογένειας, θα πρέπει να συμπληρωθούν τόσα έντυπα E 108 όσα και E 121, ακόμη κι αν η ημερομηνία της αναστολής ή της ακύρωσης είναι η ίδια ή ακόμη και αν οι ενδιαφερόμενοι εξαρτώνται από τον ίδιο φορέα του τόπου συνήθους διαμονής.

4. Η καταληκτική ημερομηνία για τον υπολογισμό των κατ' αποκοπή ποσών είναι:

- α) η ημερομηνία αναστολής ή κατάργησης του δικαιώματος, αν το έντυπο E 108 έχει φθάσει στο φορέα του τόπου συνήθους κατοικίας εντός τριών μηνών από την ημερομηνία αυτή. Αυτή αναφέρεται στο εν λόγω έντυπο και αποτελεί την ημερομηνία παύσης της ισχύος του εντύπου E 121·
- β) η ημερομηνία παραλαβής του εντύπου E 108 από το φορέα του τόπου συνήθους διαμονής, εφόσον αυτή έπεται κατά περισσότερο από τρεις μήνες της ημερομηνίας αναστολής ή κατάργησης του δικαιώματος. Η ημερομηνία αυτή αναφέρεται στο εν λόγω έντυπο και αποτελεί την ημερομηνία παύσης της ισχύος του εντύπου E 121·
- γ) η ημερομηνία θανάτου του συνταξιούχου ή μέλους της οικογένειάς του ή μεταφοράς της συνήθους διαμονής μελών του συνταξιούχου ή μέλους της οικογένειάς του στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, εφόσον η ημερομηνία αυτή προηγείται της ημερομηνίας που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή στο στοιχείο β)·

- δ) η ημερομηνία κτήσης του δικαιώματος παροχών σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του κράτους συνήθους διαμονής ή άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με τους κανονισμούς σε περίπτωση άσκησης επαγγελματικής δραστηριότητας στο έδαφος του κράτους αυτού ή χορήγησης σύνταξης η οποία οφείλεται δυνάμει της νομοθεσίας του ίδιου κράτους, εφόσον η ημερομηνία αυτή προηγείται της ημερομηνίας που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή στο στοιχείο β). Εντούτοις, εφόσον η νομοθεσία του κράτους συνήθους διαμονής, δεν εξαρτά το δικαίωμα παροχών σε είδος από προϋποθέσεις που αφορούν την ασφάλιση ή την επαγγελματική δραστηριότητα, αλλά από προϋποθέσεις που αφορούν τον τόπο συνήθους διαμονής, η ημερομηνία που λαμβάνεται υπόψη είναι η ημερομηνία έναρξης της επαγγελματικής δραστηριότητας ή η ημερομηνία έναρξης της ισχύος της σύνταξης·
- ε) η ημερομηνία μετά από την οποία ένα μέλος της οικογένειας του συνταξιούχου δεν πληροί πλέον, στο κράτος μέλος συνήθους διαμονής και σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους αυτού, τους όρους που απαιτούνται για να δικαιούται παροχές σε είδος, εφόσον η ημερομηνία αυτή προηγείται της ημερομηνίας που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή στο στοιχείο β).
5. Ο φορέας του τόπου συνήθους διαμονής τηρεί την κατάσταση ενήμερη βασιζόμενος στις ενδείξεις που παρέχει ο φορέας που οφείλει τη σύνταξη ή ο εξουσιοδοτημένος φορέας ασφάλισης ασθένειας του κράτους που οφείλει τη σύνταξη, σχετικά με την κτήση του δικαιώματος (έντυπο E 121) και σχετικά με την αναστολή ή την κατάργηση του δικαιώματος παροχών (έντυπο E 108), λαμβάνοντας υπόψη και το γεγονός ότι τα έντυπα E 121 που εκδίδονται από φορείς της Γερμανίας, της Γαλλίας, της Ιταλίας, και της Πορτογαλίας για τα μέλη της οικογένειας των συνταξιούχων ισχύουν μόνο για ένα χρόνο μετά την ημερομηνία έκδοσής τους, με την επιφύλαξη του εντύπου με το οποίο είναι δυνατόν να παύσει η εγκυρότητα του δικαιώματος αυτού εφόσον προκύψουν γεγονότα τα οποία, με βάση τη νομοθεσία των κρατών αυτών, αιτιολογούν την κατάργηση ή την αναστολή του δικαιώματος σε παροχές.
6. Αν ο συνταξιούχος ή ένα μέλος της οικογένειας του μεταφέρει τη συνήθη διαμονή του στο έδαφος κράτους μέλους άλλου από το κράτος που οφείλει τη σύνταξη, εφαρμόζονται και πάλι οι διατάξεις του σημείου 1.
7. Για τον υπολογισμό του αριθμού των μηνιαίων κατ' αποκοπή ποσών, η περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας μπορούν οι ενδιαφερόμενοι να λάβουν παροχές υπολογίζεται σε μήνες.
- Για τον υπολογισμό του αριθμού των μηνών θεωρείται ως μία μονάδα ο ημερολογιακός μήνας ο οποίος περιλαμβάνει την ημερομηνία που χρησιμοποιείται ως ανακτρήρια για τον υπολογισμό των κατ' αποκοπή ποσών.
- Ο ημερολογιακός μήνας κατά τη διάρκεια του οποίου έληξε το δικαίωμα δεν υπολογίζεται, εκτός αν ο μήνας αυτός είναι πλήρης.
- Αν η περίοδος είναι κατώτερη του μήνα, υπολογίζεται ως μήνας.
8. Οι λογαριασμοί των κατ' αποκοπή ποσών καταρτίζονται με βάση τα αριθμητικά στοιχεία που λαμβάνονται από την εξέταση των εγγράφων που αναφέρονται στο σημείο 5.

## Άρθρο 2

Για την εφαρμογή του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, οι φορείς του τόπου συνήθους διαμονής διαβιβάζουν κάθε χρόνο στους φορείς και οργανισμούς που έχουν οριστεί από τη χώρα τους στο παράρτημα 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, τις ατομικές καταστάσεις των μηνιαίων κατ' αποκοπή ποσών (έντυπο E 127) οι οποίες καταρτίζονται με βάση τις καταστάσεις που προβλέπονται από τα άρθρα 94 και 95 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72.

Οι φορείς και οργανισμοί που έχουν οριστεί από τη χώρα συνήθους διαμονής διαβιβάζουν τις προαναφερόμενες καταστάσεις στους φορείς και οργανισμούς που έχουν οριστεί από την αρμόδια χώρα.

Τα έντυπα E 127 αναφέρουν τον αριθμό των μηνιαίων κατ' αποκοπή ποσών που οφείλονται για το ίδιο έτος για κάθε οικογένεια εργαζομένου, μισθωτού ή μη μισθωτού. Όσον αφορά τους δικαιούχους σύνταξης ή/και τα μέλη της οικογένειάς τους, τα έντυπα E 127 αναφέρουν τον αριθμό των μηνιαίων κατ' αποκοπή ποσών κατ' άτομο, τα οποία οφείλονται για το ίδιο έτος.

*Άρθρο 3*

Κατά την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας απόφασης, προβλέπεται η εξής διαδικασία για τις καταστάσεις των δικαιούχων σύνταξης ή/και των μελών της οικογενείας τους, των οποίων το δικαίωμα σε παροχές σε είδος στο κράτος συνήθους διαμονής τους βεβαιώνεται με έντυπο E 121 ή με έντυπο E 122 που είχε εκδοθεί παλαιότερα και εξακολουθεί να ισχύει:

- τα E 121 (που έχουν εκδοθεί κατά οικογενειακή μονάδα) εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι την ακύρωσή τους ή/και την αντικατάστασή τους μόνον για το δικαιούχο σύνταξης, και επομένως αποκλείονται τα μέλη της οικογενείας του,
- για κάθε μέλος της οικογενείας του δικαιούχου σύνταξης που είναι εγγεγραμμένο βάσει παλαιού E 121 (που έχουν εκδοθεί κατά οικογενειακή μονάδα), συμπληρώνεται ένα νέο E 121 (ατομικό) το οποίο τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας απόφασης, η οποία είναι και η ημερομηνία έναρξης για τον υπολογισμό των κατ' αποκοπή ποσών που αφορούν το συγκεκριμένο άτομο,
- η προηγούμενη διάταξη εφαρμόζεται και σε κάθε μέλος της οικογενείας του δικαιούχου σύνταξης το οποίο είναι εγγεγραμμένο βάσει εντύπου E 122.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Αντικαθιστά την απόφαση αριθ. 141, της 17ης Οκτωβρίου 1989.

Η απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ωστόσο, για τις σχέσεις με τη Γαλλική Δημοκρατία:

Οι διατάξεις τις παρούσας απόφασης, που αφορούν την κατάρτιση των καταστάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 95 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, και αποτελούν συνέπεια της εισαγωγής στο άρθρο 95 του κανονισμού ενός μέσου κόστους κατ' άτομο για τους συνταξιούχους και τα μέλη της οικογενείας τους, τίθεται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2002.

Οι διατάξεις της απόφασης αριθ. 141, της 17ης Οκτωβρίου 1989, που αφορούν την κατάρτιση των καταστάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 95 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, στην προηγούμενη μορφή της της 1ης Ιανουαρίου 1998, οι οποίες αποτελούν συνέπεια του υπολογισμού ενός μέσου κόστους κατά οικογενειακή μονάδα, για τους συνταξιούχους και τα μέλη της οικογενείας τους, εξακολουθούν να εφαρμόζονται μέχρι την 31 Δεκεμβρίου 2001.

*Ο πρόεδρος της διοικητικής επιτροπής*

Peter CLEASBY

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό της απόφασης 98/545/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 1998, για το διορισμό των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για την περίοδο από 21 Σεπτεμβρίου 1998 μέχρι 20 Σεπτεμβρίου 2002

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 257 της 19ης Σεπτεμβρίου 1998)

Σελ. 43, παράρτημα, τμήμα «ITALIA»:

*αντί:* «Franco GHIRIACO  
Segretario generale Federazione italiana lavoratori chimici e affini (FILCEA)  
Confederazione italiana sindacati lavoratori (CISL)

...

Susanna FLORIO  
Addetta Ufficio internazionale  
Confederazione italiana sindacati Lavoratori (CISL)».

*διάβαζε:* «Franco CHIRIACO  
Segretario generale Federazione italiana Lavoratori chimici e affini (FILCEA)  
Confederazione generale italiana del lavoro (CGIL)

...

Susanna FLORIO  
Addetta Ufficio internazionale CGIL  
Confederazione generale italiana del lavoro (CGIL)».

---